



ទស្សនាវដ្តី ផ្សាយដំណឹងខាងសាសនា និងអក្សរសាស្ត្រ

---



ឆ្នាំទី ២៦ ខែមេសា លេខ ៤

ព.ស. ២៤៧៧ — គ.ស. ១៩៥៤

សេចក្តីថ្លែងអំណរគុណ

កាលពីថ្ងៃ អង្គារ ១៣ កើតខែផល្គុន (១៦ មីនា) គ.ស. ១៩៥៤

នេះ អ្នកស្រី ម៉ឺនក្រុង គ្រូបង្ហាត់ល្ខនព្រះរាជទ្រព្យ ព្រមទាំងអ្នកស្រី

កាំងដារ ជាប្អូន ទីលំនៅនៅភូមិបឹងកេងកង សង្កាត់លេខ ៦

ក្រុងភ្នំពេញ មានចិត្តស្មោះជ្រះថ្លាក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា យល់ច្បាស់នូវ

អានិសង្សនៃសាធារណប្រយោជន៍ បានធ្វើអំណោយគម្ពីរ សុត្តន្តបិដក

មជ្ឈិមនិកាយ មជ្ឈិមបណ្ឌិតសកបាបិ បាលីស្នូលជាគម្ពីរស្លឹករិត ទិប

មាសយ៉ាងល្អ ១ គម្ពីរ ចំនួន ១៧ ខ្សែ ដល់ពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ ដើម្បី

ដកលំទុកនៅមន្ទីរនេះ សម្រាប់ជាប្រយោជន៍សាធារណ៍ ដល់ពួក

សិក្ខាកាមកុលបុត្រក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនាទូទៅ ។

ពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ បានទទួលគម្ពីរនេះចុះបញ្ជីទុកជាសម្បត្តិ

របស់ក្រសួងតទៅ ហើយសូមសរសើរនូវកាយវិការដ៏ថ្លៃថ្លារបស់អ្នក

ស្រីម៉ឺនក្រុង និងអ្នកស្រីកាំងដារ ព្រមទាំងសូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាង

ធុង . . . . .

# កង្កែបសសនា

ទស្សនាវដ្តី ផ្សាយដំណឹងខាងសាសនា និងអក្សរសាស្ត្រ

បោះពុម្ពផ្សាយអំពីពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ

ផ្នែកសាសនា	បញ្ជីរឿង	ទំព័រ
— តហុបការធម៌ . . . . .	ព្រះមហា ជា - ឆាយ . . . . .	២៤៣
— វិម្មិកប្បញ្ញា (តចប់) . . . . .	ព្រះមហា ប័ន្ទ - ហុង . . . . .	២៥៤
— បញ្ហាសជាតក ភាគទី ២ . . . . .	បណិតមហា ឈឹម - ស៊ឹម . . . . .	២៦២

## ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ

— ការបណ្តុះនិស្ស័យ (តចប់) . . . . .	ព្រះមហា ឧត្តមវិជ្ជា បឹង - ប៉ម . . . . .	២៧២
— រឿងសាមកុក (តមក) . . . . .	ឧកញ៉ា ទូ - កន . . . . .	២៩១
— ទាលៈនឹងទមយន្តី (តមក) . . . . .	អ្នកស្រី ស្រ្តីន - សារីយ៉ាន់ . . . . .	២៩៧
— ដំណើរអស្ចារ្យនៃលោកវ៉ិស្វប័យ្យយេ (តមក) . . . . .	លោកវ៉ិយ - ប៊ុក . . . . .	៣០៤
— ដំណឹងតាមខ្យល់ក្នុងកន្ត្រះ (តមក) . . . . .	លោកផេង - ជ្រីវី . . . . .	៣០៩

## កំណត់និងប្រវត្តិការណ៍

— សកម្មភាពនៃក្រុមជំនុំទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរ បរិយាយពីវិធាននៃក្រុមជំនុំ . . . . .	លោក ចាប - ពិន . . . . .	៣១៤
— សមណសក្តិនៃព្រះសង្ឃ ១៣ រូប . . . . .	ពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ . . . . .	៣១៧

# KAMBUJASURIYA

Revue religieuse et littéraire éditée par l'Institut Bouddhique.

---

## TABLE DES MATIÈRES

### PARTIE RELIGIEUSE:

- Bahupakaradharma . . . . . *Brah Maha CHEA-CHHAY* . . . . . 243  
— Vammikappanha (suite et fin) . *Brah Maha CHANN-HONG* . . . . . 254  
— Pannasaja' aka-vol. II . . . . . *M. CHHIM-SOUM* . . . . . 262
- 

### PARTIE LITTÉRAIRE:

- Education morale (suite et fin) *Brah Maha PEUNG-PAM* . . . . . 282  
— Histoire de SAMKOK (suite) . *Oknha NOU-KAN* . . . . . 291  
— Nala et Damayanti (suite) . . *Mme SRIN-SARIS-YANN* . . . . . 298  
— Le voyage extraordinaire de  
Vasiobioyé (suite) . . . . . *M. RAY-BUC* . . . . . 304  
— Le souffle du désert (suite) . *M. PHENG CHRIV.* . . . . . 309

### NOTES ET CHRONIQUES:

- Activité de la Commission des  
Moeurs et Coutumes. . . . . *M. CHAP-PIN* . . . . . 314  
— Avancement en grade de 13  
dignitaires religieux . . . . . *Institut - Bouddhique* . . . . . 318
- 

Prix d'abonnement annuel (comprenant 12 numéros) 200\$00

ព្រះមហា ជំនាយ វិវាទុណ្ណាលោម

រៀបរៀង

ឆមោ តស្ស ភកិវតោ អរហតោ សម្មាសម្ពុទ្ធស្ស

សូមមេស្តារចំពោះព្រះភគវន្តមុនី អរហ័សម្មាសម្ពុទ្ធព្រះអង្គនោះ

(ព្រមទាំងព្រះធម៌នឹងព្រះអរិយសង្ឃ) ។

ពេលនេះជាធម្មស្សវនកាល ត្រូវតាមសណ្តាប់ប្រវេណីពីបុរាណ-សម័យ នៃពុទ្ធសាសនិកជនរៀងរាល់មក ។ អាត្មាកាតបានទទួលការ:

មកសំដែងធម៌ទេសនា តាមសមគួរដល់កាលវេលា, ឧកាសនេះសូម សំដែងអំពីពហុបការធម៌ តាមន័យព្រះពុទ្ធភាសិត ក្នុងសុត្តន្តបិដក ទសុត្តរសូត្រ គម្ពីរទ័យនិកាយ ដូចមានបទព្រះបាលីថា

ឯកោ ធម្មោ ពហុបកាណោ អប្បមាទោ កុសលេសុ ធម្មេសុ, អយំ ឯកោ ធម្មោ ពហុបកាណោ វិប្រថា “ធម៌មួយ មានរូបការៈច្រើន គឺ អប្បមាទ (ការមិនធ្វេសប្រហែស) ក្នុងធម៌ទាំង- ឡាយជាកុសល, នេះហៅថា ធម៌មួយ មានរូបការៈច្រើន” ។

អាត្មាកាតសូមអធិប្បាយតាមន័យព្រះពុទ្ធដីកាខាងលើ ដូចសេចក្តី តទៅនេះ :

អប្បមាទ ប្រែថា សេចក្តីមិនធ្វេសប្រហែស, ការមិនធ្វេសស្មារតី  
 ឬការប្រុងប្រយ័ត្នមិនឱ្យភ្នាំងភ្នាត់ ។ សេចក្តីមិនប្រហែសធ្វេសនេះជាធម៌  
 ចំបងជានិកុសលធម៌ទាំងពួង ឬថាកុសលធម៌ទាំងពួងមានអប្បមាទជាបូស  
 សមដូចព្រះពុទ្ធដ៏កាថា យេ កេបិ កុសលា ធម្មា សព្វេ តេ  
 អប្បមាទមូលកា អប្បមាទសមោសរណា អប្បមាទោ តេសិ  
 អគ្គិមក្ខាយតិ ប្រែថា “ធម៌ទាំងឡាយណាទីមួយដែលជាកុសល, ធម៌  
 ទាំងអស់នោះ មានសេចក្តីមិនប្រមាទជាបូស គឺជាបូសគល់ប្រជុំចុះក្នុង  
 សេចក្តីមិនប្រមាទទាំងអស់; អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយដែលពោលសរសើរ  
 សេចក្តីមិនប្រមាទថា ជាធម៌ចំបងជានិកុសលធម៌ទាំងនោះ” ។

សេចក្តីមិនប្រមាទនេះ អ្នកប្រាជ្ញពោលថាជាចំបង ឬជាកំពូលនៃ  
 កុសលធម៌នោះ ព្រោះកុសលធម៌ទាំងអស់ដែលនឹងកើតឡើងបានក៏  
 ព្រោះតែសេចក្តីមិនប្រមាទកើតឡើងជាមុន ឬថាលុះណាតែអប្បមាទ  
 ធម៌កើតឡើងមុន ទើបកុសលធម៌ដទៃទៀតៗ កើតឡើងបាន ដូចមេដំបូល  
 ផ្ទះ ជាទីប្រជុំចុះនៃទពូសម្ភារៈ មានផ្ទាំងផ្ទានជាដើម ។ ព្រោះហេតុ  
 នោះ ព្រះបរមគ្រូទ្រង់ត្រាស់សំដែងថា នាហំ វិក្ខុវេ អត្តំ ឯកធម្មិ  
 សមនុបស្ស្សមិ “ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! គឺថាគតដង្ហើមរំពឹងមើលទៅ  
 មិនឃើញមានធម៌ដទៃណា ដែលជាធម៌មានអានុភាពអាចញ៉ាំងកុសល



ដែលមិនទាន់កើតឡើងឱ្យកើតឡើង, ដែលកើតឡើងហើយឱ្យរឹងរិតតែ  
 ចំរើនឡើង. ដូចជាសេចក្តីមិនប្រមាទនេះឡើយ ” ។ ម្យ៉ាងទៀត សេចក្តី  
 មិនប្រមាទនេះ បើខឹងរោលតាមបរិយាយ ក៏គឺសតិហ្នឹងឯង. សតិ  
 ខឹងអប្បមាទ មានសេចក្តីជាមួយគ្នា សមដូចព្រះពុទ្ធដីកាថា បិវត្តសុ  
 ភិក្ខុវេ ហិណេសុ អត្តិបេស អប្បមាទោ សតិ បេតសោ អារក្ខោ  
 កិរណីយោ ប្រែថា “ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! :សេចក្តីមិនប្រមាទ គឺសតិ  
 ជាធម៌ក្បាលចិត្ត ជាធម៌ដែលអ្នករាល់គ្នាត្រូវធ្វើក្នុងស្ថាន ៤ យ៉ាង តាម  
 សមគួរដល់ខ្លួន ។ ឯសេចក្តីមិនប្រមាទដែលអ្នកទាំងឡាយត្រូវធ្វើក្នុង  
 ស្ថាន ៤ យ៉ាងនោះ គឺត្រូវតាំងចិត្តថា:

១ ចិត្តរបស់អាត្មាអញ កុំត្រេកត្រអាលក្នុងធម៌ដែលជាហេតុឱ្យ  
 កើតសេចក្តីត្រេកត្រអាល;

២ - ចិត្តរបស់អាត្មាអញ កុំប្រឡូបក្នុងធម៌ដែលជាហេតុឱ្យកើត  
 សេចក្តីប្រឡូស;

៣ - ចិត្តរបស់អាត្មាអញ កុំរំឡើងក្នុងធម៌ដែលជាហេតុឱ្យកើត  
 សេចក្តីរំឡើង;

៤ - ចិត្តរបស់អាត្មាអញ កុំស្រវឹងក្នុងធម៌ដែលជាហេតុឱ្យកើត  
 សេចក្តីស្រវឹងឡើយ ។

ន័យមួយទៀត សេចក្តីមិនប្រមាទនេះ បើពោលដោយការប្រតិបត្តិ  
 ដែលជាការទំនុកបំរុងផ្គុំផ្គង់ផ្គង់ក៏បានខាងមិនសិការៈ គឺការយកចិត្តទុកដាក់  
 ក្នុងឧបាយវិធាន គឺរំពឹងដល់សេចក្តីអស់ទៅនឹងសូន្យទៅ ។ មិនពិត,  
 បុគ្គលនីកររំពឹងដល់សេចក្តីអស់ទៅនឹងសូន្យទៅនៃសង្ខារ ដោយអំណាច  
 នៃការចាស់ ឈរ ស្លាប់ក្តី នីកររំពឹងដំបូងថា ឧសេចក្តីចាស់ ឈរ  
 ស្លាប់បាត់ ជាក៏យធនរបស់សត្វនិករចេះតែរុករានទន្ទ្រានចូលមកកាន់តែ  
 ជិតៗ ណាស់ហើយ ដូច្នោះក្តី, ត្រិះរិះពិចារណា នូវអភិណ្ណប្បច្ចវេក្ខណធម៌  
 មានដើមថា ការចាស់ត្រាត្រាជាធម្មតានឹងកន្លងការចាស់ត្រាត្រាទៅ  
 មិនបានឡើយដូច្នោះក្តី កាលបើពិចារណាក្នុងអភិណ្ណប្បច្ចវេក្ខណៈយ៉ាង  
 នេះជាដើមហើយ គត់នោះទៅទើបមិនប្រមាទ ហើយខ្ញុំខ្ញុំឃាតបំពេញ  
 ករណីយកិច្ចរបស់ខ្លួន ឲ្យចំរើនកើតមានឡើង ។ ការពិចារណានេះ  
 ជាឧបាយដើម្បីបំបាត់នូវសេចក្តីប្រមាទសេចក្តីស្រវឹងថា គាត់អញនៅ  
 កម្លោះក្រមុំ ថាមិនមានរោគ មិនទាន់ស្លាប់ ទាំងជាឧបាយដើម្បីរំកិល  
 ខ្លួនឲ្យផុតចាកបាប បែរមុខឆ្ពោះទៅរកបុណ្យកុសលតែម្យ៉ាង ។ ឯឧបាយ  
 សម្រាប់រំពឹងពិចារណាឲ្យឃើញសេចក្តីអស់ទៅនឹងសូន្យទៅ ដែលជា  
 ហេតុនាំឲ្យកើតអប្បមាទធម៌នោះមានច្រើនប្រការណាស់, អ្នកប្រាជ្ញបាន  
 នាំយកធម៌ទាំងឡាយ ដែលជាហេតុឲ្យកើតអប្បមាទធម៌ ហៅថា  
 វិបស្សនា មកឲ្យពិចារណាថា “រូបទាំងអតីត អនាគត បច្ចុប្បន្ន ដែល



អាស្រ័យបច្ច័យតាក់តែងហើយកើតឡើង ជារបស់មិនទៀង មានកិរិយា  
 អស់ទៅសូន្យទៅ ប្រែប្រួលទៅ រលត់ទៅជាធម្មតា; ទាំងវេទនា សញ្ញា  
 សង្ខារ វិញ្ញាណ ក៏ដូចគ្នាដែរ ។ សេចក្តីទៀង សេចក្តីសុខសប្បាយ  
 រីករាយត្រេកត្រអាលអរសាទរនឹងមានមកវិញណា? ព្រោះថារបស់ណា  
 ដែលកើតឡើងហើយ សុទ្ធតែត្រូវវិនាសបែកធ្លាយទៅវិញទាំងអស់;  
 ទ្រព្យសម្បត្តិរបស់អាត្មាអញក្តី ជីវិតរបស់អាត្មាអញក្តី នឹងវិនាស  
 ព្រាត់ប្រាសទៅមិនខាន; ពោះសព្វសត្វក្នុងត្រីកត ក៏ត្រូវវិនាសព្រាត់  
 ប្រាសដូចគ្នាទាំងអស់ដែរ ព្រោះការព្រាត់ប្រាសចាកសត្វនឹងសង្ខារនេះ  
 ជាធម៌សម្រាប់ជនទូទៅ ។ ឧ: ថ្ងៃនឹងយប់ចេះតែកន្លងទៅហើយ  
 អាយុរបស់អាត្មាអញក៏អស់ទៅ តាមថ្ងៃនឹងយប់ដែលកន្លងទៅនោះដែរ  
 បច្ច័យនៃសេចក្តីស្លាប់របស់អាត្មាអញមានច្រើនក្រៃពេក មានទាំងខាង  
 ក្នុងទាំងខាងក្រៅ អាត្មាអញមុខជានឹងធ្វើកាលកិរិយាដោយហេតុនោះៗ  
 ដោយអន្តរាយនោះៗ មិនខានឡើយ” ។ កាលបើបានពិចារណា  
 តាមន័យនេះហើយ ក៏ជាឧបាយឱ្យកើតអប្បមាទធម៌ទាំងអស់ ។ កាល  
 បើអប្បមាទធម៌កើតឡើងហើយ, ចណ្ឌិតគួរស្អូនគ្រងរក្សាថែទាំអប្បមាទ-  
 ធម៌នោះ ដូចជាបុគ្គលសំឡឹងឃើញនូវប្រយោជន៍នៃទ្រព្យ ហើយទំ  
 ថែរក្សាទ្រព្យមិនឱ្យអន្តរាយដូច្នោះ ព្រោះអប្បមាទធម៌នេះ ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធ  
 ជាម្ចាស់ទ្រង់ត្រាស់ថា មានឧបការៈច្រើនណាស់ ជាកំពូលនៃធម៌ជា

កុសលឯទៀត ។ ព្រោះហេតុតែអប្បមាទធម៌ ជាធម៌មានទុបការ  
 ច្រើន ជាធម៌ចំបងជាងធម៌ជាកុសលទាំងពួង ឬថាជាមាតាបិតានៃសេចក្តី  
 សុខចំរើនទ្បទៅពិតប្រាកដមែនហើយ បានជាព្រះបរមគ្រូ សូម្បីតែទ្រង់  
 ហៀបនឹងរំលត់ខ្លួនចូលកាន់បរមនិព្វានហើយ ទ្រង់បែរព្រះក៏ក្រួយម  
 ទៅរកភិក្ខុបរិស័ទ ដែលអង្គុយគាល់ត្បែងវិញព្រះអង្គ ទ្រង់មានព្រះ  
 ពុទ្ធដីកាដ្ឋាថា ហន្តុទានិ ភិក្ខុវេ អាមន្តយាមិ វោ, វិយធម្មា  
 សង្ខារា អប្បមាទេន សម្បុរាទេបិ ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ ! ឥឡូវ  
 នេះគឺជាគត្តានៃអ្នករាល់គ្នា សង្ខារទាំងឡាយមានការសូន្យទៅជាធម្មតា  
 អ្នករាល់គ្នាចូរញ៉ាំងប្រយោជន៍ឲ្យសម្រេច ដោយសេចក្តីមិនប្រមាទចុះ" ។  
 តិទិំ បុប្ផិមពុទ្ធវិបសិំ នេះជាព្រះពុទ្ធដីកាព្រៀនប្រដៅពៅបំផុត  
 នៃព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ ។

សេចក្តីមិនប្រមាទនេះ មានទំនងគួរនឹងអ ប្បាយបានច្រើនជា  
 អនេក ដូចជាសេចក្តីមិនប្រមាទក្នុងការថែទាំរក្សាខ្លួន ក្នុងវ័យទាំងបី  
 វ័យណាមួយ, មិនប្រមាទក្នុងការរៀនសូត្រចំណេះវិជ្ជាផ្សេងៗ, មិន  
 ប្រមាទក្នុងការសំដែង, មិនប្រមាទក្នុងការស្វែងរកទ្រព្យសម្បត្តិ, មិន  
 ប្រមាទក្នុងការសន្សំកុសលជាដើម ទាំងនេះក៏គួរឃើញថាសេចក្តីមិន  
 ប្រមាទនេះ ជាប្រធានលើកិច្ចការគ្រប់ដំណូក ។

សេចក្តីមិនប្រមាទ ពិតមែនតែមានន័យច្រើនយ៉ាង តែបើរួមឱ្យ  
ខ្លីទៅមានតែត្រឹមពីរយ៉ាង គឺ :

១ - មិនប្រមាទក្នុងការលះ

២ - មិនប្រមាទក្នុងការចំរើន

លំដាប់ពីនេះ អាត្មាកាតសូមអធិប្បាយឱ្យសេចក្តីមិនប្រមាទទាំងពីរ  
យ៉ាងនេះ ដូចតទៅនេះ ៖

### មិនប្រមាទក្នុងការលះ

បាបកម្ម គឺអំពើដ៏លាមក អំពើដែលជាហេតុញ្ញាតិសត្វឱ្យទៅកើត  
ក្នុងចតុរាបាយ អំពើដែលញ្ញាតិសត្វឱ្យក្តៅក្រហាយស្តាយក្រោយ ព្រោះ  
តែការរើទុក្ខលំបាកក្នុងទុគ្គតិ បុគ្គលគួរលះបង់ គួររៀនតមកុំធ្វើ ព្រោះជា  
អំពើនាំឱ្យវិនាសខ្លួន ។ អកុសលមូលគឺបុសគល់នៃអកុសលធម៌ទាំង ៣  
ប្រការគឺលោភៈ ទោសៈ មោហៈ បុគ្គលគួរតែលះបង់ ព្រោះអកុសលមូល  
ទាំង ៣ នេះ ជាតួបាបផង ជាមូលហេតុគឺជាដើមចមនាំឱ្យធ្វើអំពើបាប  
ផង ។ បញ្ចវេកគឺអំពើ ៥ យ៉ាងដែលបុគ្គលៈធ្វើហើយនាំឱ្យមានពៀរវេក  
គឺការសម្លាប់សត្វដែលមានជីវិតមិនកំណត់ថាប្រសស្រីចាស់ក្មេង ទោះបី  
សត្វតូចល្អិតៗ ឬសត្វនៅក្នុងគភី; ការលួច ទ្រព្យដែលគេមិនបានឱ្យ  
ទោះបីថោកថ្លៃ តិចច្រើនក៏ដោយ ឬទ្រព្យដែលគេទទួលសម្រាប់ចំពោះសង្ឃ  
ឬក៏ចំពោះសាសនា; ការប្រព្រឹត្តិខុសក្នុងកាមទាំងឡាយ គឺភិរយា

ស្រឡាញ់ក្នុងកាន់ ឬប្រាថ្នាក្នុងផ្លូវប្រវេណី ដែលមិនត្រូវប្រាថ្នា មិនត្រូវ  
 ប្រព្រឹត្តជាហេតុឲ្យសៅហ្មង មានគំនុំគំគួននឹងគ្នារវាងត្រកូលទូទៅ; ការ  
 កុហក គឺការនិយាយបំភ័ន្តអ្នកស្តាប់ឲ្យចូលចិត្តខុស ឲ្យយល់ខុស ឲ្យ  
 យល់យូងចាកគន្លងធម៌; ការផឹកស្ការនឹងមើរយ គឺទឹកដែលកើតមកអំពី  
 គ្រឿងត្រាំផ្លែឈើ ឬធាញជាតិផ្សេងៗ គេត្រាំទុកយូរពាល់តែដូរផ្អុមខ្លាំង  
 ក្លាយរសជាតិទៅជាស្រវឹងក្តី គេយកធាញជាតិស្បែករម្ងាស់បិទចំហុយ  
 យកតំណក់ញ៉ាំងស្រវាំងក្តី ធ្វើដោយបែបផ្សេងៗ ទៀតក្តី ទឹកតម្រាំ ដែល  
 គេដាក់មេជាតិស្រវឹងត្រាំទុកឲ្យចេញរសជាតិ ដូចទឹកភ្លាតជូរជាដើមក្តី  
 ទោះបីខ្លាំងក្តី ខ្សោយក្តីជាទឹកស្រវឹងជាទីតាំងនៃសេចក្តីប្រមាទ ។ ទាំង  
 ៥ នេះហៅថាបញ្ចវេរ ឬគ្រួលគ្រួលរបស់ គួររៀនតមកុំធ្វើ ព្រោះសុទ្ធតែ  
 ជាអំពើនាំឲ្យមានទោសទុក្ខច្រើនប្រការក្នុងលោកនេះ នឹងបរលោក ដូច  
 ជាជាប់គុកច្រវាក់ វាយដំច្រំដាក់ស្ទើរតែក្បែរប្រាណ ឬក៏កើតជាជម្លោះ  
 ទាស់ទែងខ្វែងគំនិតគ្នា នាំឲ្យមានទោសទុក្ខច្រើនប្រការទៀតជាដើម  
 ឯបព្វជិតគឺអ្នកបួសវិញ ក៏ត្រូវលះអំពើដែលទំនាស់ទាស់ខុសនឹងវិន័យ  
 សិក្ខាដូចជាអនេសនៈ បាបធម៌ វេជ្ជកម្ម ទូតកម្ម កុលទូសកកម្ម នឹង  
 អនាចារផ្សេងៗ ជាដើមចោលចេញដែរ ។ មែនពិត, គេទេបព្វជិតនេះ ជា  
 គេទទួលបានសេសសល់បូកជាងគេគ្រហស្ថ ត្រូវតែឲ្យមានអប្បមាទធម៌ជាទីចូ  
 ដើម្បីបំពេញកិច្ចវត្តផ្សេងៗ ឲ្យបានបរិបូណ៌, មិនត្រូវបណ្តែតបណ្តោយ

ធ្វើសប្រហែសក្នុងខ្លួនឡើយ ត្រូវតែជាអ្នកតាំងនៅក្នុងសីល ជាគ្រឿង  
 រក្សាកាយវាចាឲ្យមានសណ្តាប់ធ្នាប់ ឲ្យមានតម្លៃយស្រឡាត់ស្រឡាយមរម  
 ល្អត្រេកអរក្នុងករណីយកិច្ចរបស់ខ្លួន ជាអ្នកយញ្ចក់យក្នុងខោសសូម្បី  
 បន្តិចបន្តួច ប្រតិបត្តិមានទំនងនឹងរើខ្លួនឲ្យរួចចាកទុក្ខ គួរឲ្យជាទីជំនុំថា,  
 មិនត្រូវប្រហែសបរិណាតបណ្តោយ ធ្លោយកំនិតឲ្យបាបធម៌ញាញ៉ាសង្កត់  
 សង្កិនចិត្ត ហើយប្រព្រឹត្តប្រឡូស្តបៀតបៀនអ្នកដទៃឡើយ ។ បព្វជិត  
 ណា ដែលមិនអើពើនឹងវិន័យសិក្ខា មានពាការកិរិយាប្រព្រឹត្តច្រឡើស  
 បើសឃើសយូងច្រឡោងខាម ខុសខ្មាតវិន័យ បព្វជិតនោះមិនសម  
 ស័ក្តិភក្តិ ឬជាសមណសក្យបុត្រឡើយ លុះតែបព្វជិតណា ដែល  
 សង្រឹមកាយ វាចា ដោយល្អតាមវិន័យ សេក្ខិយវត្ត ដែលព្រះសុគត  
 ប្រញំប្តិទុកមក មានចិត្តស្ងប់រម្ងាប់ចាកបាបអកុសល បព្វជិតនោះ ទើប  
 គួរដល់ឋានៈជាភិក្ខុជាសមណសក្យបុត្រពិតប្រាកដមែន ។ ម្យ៉ាងទៀត  
 កិច្ចការណា ។ ដែលប្រព្រឹត្តទៅ ដើម្បីខូចប្រយោជន៍ខ្លួននឹងអ្នកដទៃ  
 នោះ ។ ជាអំពើគួរលះឲ្យស្រឡះចេញ ទោះបីបន្តិចបន្តួចស្អប់ស្អើងយ៉ាង  
 កិច្ចការណា ក៏មិនគួរប្រថុយធ្វើដែរ ។ ដែលអធិប្បាយមកនេះ  
 ក្នុងសេចក្តីមិនប្រមាទក្នុងការលះ ។

មិនប្រមាទក្នុងការបម្រើន

កុសលកម្ម គឺអំពើដែលកំចាត់បង្កើនសេចក្តីអាភិក្ខុទៅ ជាកម្ម  
 អាចញ៉ាំងសត្វឲ្យដល់ខ្ញុំសុគតិ ជាអំពើគួរធ្វើគួរបម្រើនឲ្យកើតមាន ។

និច្ចសីល គឺជាសីលដែលគួរប្រព្រឹត្តកាន់កាប់ឲ្យទៀងទាត់អស់  
 កាលជានិច្ចមិនកំណត់កាលវេលា ។ ឧបោសថសីល ជាសីលគួរ  
 សមាទានរក្សាតាមកាលកំណត់ ។ ធម្មចរិយា គឺការប្រព្រឹត្តិល្អដោយ  
 កាយវាចាចិត្ត សម្រាប់បណ្តោះសេចក្តីចំរើន ទប់ទល់នឹងសេចក្តីវិនាស  
 ទាំងអស់ គ្រហស្ថគួរចំរើនឲ្យកើតមានឡើង ។ ចតុប្បវិសុទ្ធសីល នឹង  
 កិច្ចវត្តដទៃត ។ ដូចយ៉ាងអភិសមាចារិកវត្ត សេតិយវត្ត, ឧបជ្ឈាយវត្ត  
 ជាដើម បញ្ចជិត្រប្រព្រឹត្ត ដើម្បីឲ្យមានសណ្តាប់ធ្នាប់សមរម្យជាភិក្ខុ  
 សាមណេរក្នុងពុទ្ធសាសនាតទៅ ។

ម្យ៉ាងទៀត អំពើណា ។ ដែលប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីប្រយោជន៍ដើម្បី  
 សេចក្តីសុខ ចំរើន ដល់ខ្លួននឹងអ្នកដទៃ អំពើនោះៗ ជាអំពើគួរចំរើន  
 ទោះបីតិចតួចក៏មិនគួរប្រមាទដែរ គួរតែចំរើនឲ្យកើតច្រើនឡើងដោយ  
 លំដាប់កុំខាន ។ នេះជាសេចក្តីមិនប្រមាទក្នុងការចំរើន ។

រូបរមសេចក្តីដែលបានអធិប្បាយមកនេះ ឈ្មោះថាអប្បមាទធម៌  
 ជាធម៌មានឧបការៈច្រើនជាងកុសលធម៌ទាំងអស់ ។ ធម៌នេះសប្បុរស  
 ទាំងឡាយគួរស្នូនគ្រងរក្សាទុក ជាធម៌តែមួយទេ តែមានឧបការៈច្រើន  
 សមដូចពុទ្ធភាសិតដែលពោលមកក្នុងខាងដើម ។

អាត្មាកាត សំដែងធម៌មកនេះសមគួរដល់កាលវេលាតែប៉ុណ្ណោះ  
 ឯវិ ។



យំ យម្បិ បដ្ឋិតំ តយំ តំ តំ សព្វំ សមិជ្ឈតិ

តិមិគា ធម្មទានេន សុខិតា ហោបិ សាធារិ

សេចក្តីប្រាថ្នាណាៗ ដែលតុល្យបរិស័ទប្រាថ្នាហើយ សេចក្តីប្រាថ្នា  
នោះៗ ទាំងអស់ សូមឲ្យបានសម្រេចកុំបីខាន! ដោយអំណាចនៃ  
ធម្មទាននេះ សូមឲ្យតុល្យបរិស័ទទាំងឡាយបានសេចក្តីសុខគ្រប់ប្រការ  
កុំបីយូត!

វតនត្ថយតេជេន កម្មោជរជ្ជវាសិនោ

វិញ្ញំ វិញ្ញំ បប្បោនុ សន្តិភារិញ្ច ឆាញ្ចាហំ

ដោយគេជនៃព្រះរកនត្រ័យ គឺព្រះពុទ្ធព្រះធម៌ និងព្រះសង្ឃ  
សូមឲ្យប្រជាជនទាំងឡាយ អ្នកនៅក្នុងកម្ពុជរដ្ឋ បាននូវសេចក្តីចម្រើន  
លូតលាស់នឹងសន្តិភាព កុំបីយូតក្លាយទៅជាប្រការដទៃឡើយ! ។

ព្រះមហា ប័ណ្ណ-ហង់

វិទ្យុកម្មស្បៀង ឃុំពង្រ ្រសករណប្បវេណី ខែត្រកំពង់ឆ្នាំង

រៀបរៀង

(ត - ចា)

ប្រយោជន៍ក្នុងបរលោកមាន ៤ យ៉ាង

១.— សទ្ធាសម្បទា បរិច្ចណិដោយសទ្ធាគីការជឿជាក់ចំពោះ  
គុណព្រះគនត្រ័យ ដែលជាតែវជិរសេសវសាលត្រាលដាងសវិញ្ញា-  
ណករគនៈនឹងអវិញ្ញាណករគនៈ ។ ក្នុងភពទាំងបី<sup>(១)</sup> ឥតមានវត្ថុអ្វី  
សម្រាប់បំភ្លឺបានទេ, លោកទាំងមូលដែលអាចនឹងភ្លឺស្វាងរុងរឿងកំចាត់  
អវិជ្ជាទៅបាន ក៏ព្រោះតែគុណព្រះគនត្រ័យ ដ៏មានសិរីគេជាទុក្ខ ។

សទ្ធានោះមាន ៤ យ៉ាង គឺ

- ក) កម្មស្បៀង ជឿកម្ម
- ខ) វិបាកស្បៀង ជឿផលរបស់កម្ម
- គ) កម្មស្បៀកតាសទ្ធា ជឿថាសគ្គមានកម្មជាប់របស់ខ្លួន

ឃ) តថាគតពោធិស្សន្ទា ដើម្បីបញ្ញាត្រាស់ដឹងរបស់ព្រះ

តថាគត ។

បើធ្វើល្អ ផលដែលហុចឲ្យមកវិញក៏ល្អ, ធ្វើអាក្រក់ ផលដែលហុចឲ្យមកវិញក៏អាក្រក់. បើធ្វើឲ្យកម្មល្អធនអាក្រក់ផង - ផលដែលហុចឲ្យមកវិញក៏បានទាំងអាក្រក់ទាំងល្អ ។ សមដូចសុភាសិតថា

យាទិសំ លភតេ ពីដំ តាទិសំ លភតេ ផលំ  
កល្យាណការី កល្យាណំ បាបការី ច បាបកំ

ប្រែថា បុគ្គលសាបបណ្តោះព្រោះតូចបែបណា វែមន៍បានផលបែបនោះ បុគ្គលធ្វើឲ្យកម្មល្អតែងបានផលល្អ បុគ្គលធ្វើឲ្យអំពើអាក្រក់តែងបានផលអាក្រក់” ។

លក្ខណៈរបស់សទ្ធាមាន ៤ យ៉ាងគឺ

- ក) សទ្ធាមានសេចក្តីជឿជាលក្ខណៈ
  - ខ) សទ្ធាមានសេចក្តីជ្រះថ្លាជាលក្ខណៈ
  - គ) សទ្ធាមានកិរិយាល្បឿនទៅ ឬស្មោះស្មាទៅជាលក្ខណៈ
  - ឃ) សទ្ធាមានកិរិយាតាំងមាំ ក្នុងវត្ថុដែលគួរជឿជាលក្ខណៈ ។
- លក្ខណៈទាំង ៤ យ៉ាងនេះ ជាគ្រឿងសំគាល់របស់សទ្ធា ឲ្យដឹងថាជឿឬមិនជឿ, ជ្រះថ្លាឬមិនជ្រះថ្លា, មានកំឡាំងអាចស្មោះស្មាល្បឿនទៅ

ដែរឬគ្មាន, មានកិរិយាតាំងមាំសឹបស្នូនក្នុងវត្តដែរឬគ្មាន យ៉ាងនេះ

ហៅថា ប្រដាប់សម្រាប់សង្កេតឲ្យចំណាំចាំជាកន្លែងសព្វ ។

ម្យ៉ាងទៀត សព្វនេះអាចធ្វើឲ្យអន្លង់បានដោយពិត ដូចសុភាសិតថា  
សទ្ធាយ តិរតិ ឱយំ គេធ្វើឲ្យអន្លង់ ដោយសព្វ ។

អង្គ ៤ យ៉ាង គី

- ក) អន្លង់គីកាមគុណប្រាំ
- ខ) អន្លង់គីភព
- គ) អន្លង់គីទិដ្ឋិ
- ឃ) អន្លង់គីអវិជ្ជា ។

២.— សីលសម្បទា បរិបូណ៌ដោយការរក្សាសីល ។ សីល  
នោះ សម្រាប់គ្រហស្ថបុត្រនិងវិទូសីល គឺសីលដែលបុរសស្រ្តីរក្សា  
ជាទិដ្ឋិមិនកំណត់កាលវេលា នឹងកុសលកម្មបឋ ១០ ប្រការ ។

៣.— បាគិសម្បទា បរិបូណ៌ដោយការបរិច្ចាគទ្រព្យសម្បត្តិ  
ចាត់ចែងធ្វើបញ្ញាកម្ម មានភសានិកុដិ, សាលា, វិហារ, ដីកអណ្តូង,  
លើកស្រះ, សង់ស្តាន, សាងផ្លូវថ្នល់, សង់មន្ទីរពេទ្យសម្រាប់ព្យាបាល  
រោគជាដើម ។

៤.- បញ្ញាសម្បទា បរិច្ចណៈដោយប្រាជ្ញាការៈត្រូវត្រួសត្រង់  
វៃក្នុងកុសលធម៌ទាំងស្រុង, ឬក៏ចាក់ចូលចំពោះខ្សែបរមត្ថសច្ចៈ ។

អ្នកណាជាព្រាហ្មណ៍?

ព្រះគម្ភាគតជាអរហន្តសម្មាសម្ពុទ្ធ ដែលប្រកបដោយមហាបុរិស-  
លក្ខណៈទាំង ៣២ ប្រការ<sup>(១)</sup> ហៅថាព្រាហ្មណ៍ ។

អ្នកណាជាសុមេធា?

ភិក្ខុជាសេតុប្បត្តលម្នាក់ប្រកបក្នុងការរៀនមាន ៧ ជំពូក មានសោតា  
បត្តិមគ្គជាដើម មានអរហត្តមគ្គជាបរិយោសាន ហៅថាសុមេធា ។

អ្វីជាសស្ត្រា?

ប្រាជ្ញាដ៏ច្រើន ហៅថា សស្ត្រា ។ បញ្ញានេះមានច្រើន  
ប្រភេទណាស់, តែក្នុងទីនេះសូមដកស្រង់យកបញ្ញា ៤ យ៉ាង គឺ

១.- ទុក្ខញ្ញាណំ ប្រាជ្ញាដ៏ទុក្ខទាំង ១២ កង មាន  
ជាតិទុក្ខជាដើម មានយម្បិច្ចំ ន លភតិ តម្បិទុក្ខ ជាទីបំផុត ។

---

១ ចូរមើលលក្ខណសូត្រ វិយនិកាយ បាដិកវគ្គ, និងព្រហ្មយុស្សត្រ មជ្ឈិមនិកាយ  
មជ្ឈិមបដ្ឋានកងទេវា: ។

ក៏ប៉ុន្តែទុកទាំងអស់នេះបើប្រមូលឲ្យខ្លីចុះមកមានត្រឹមតែ៥ យ៉ាងប៉ុណ្ណោះគឺ  
របូបាទានកូន ១ វេទនូបាទានកូន ១ សញ្ញាបាទានកូន ១ សន្ធិវបូបា-  
ទានកូន ១ វិញ្ញាណបាទានកូន ១ ។

ព្រះសយមញ្ញាណ ទ្រង់សំដែងថា “បើនៅមានខន្ធដកបណា  
ដកបនោះឈ្មោះថាប្រកបដោយទុក្ខ” បើមិនមានខន្ធទេ សេចក្តីយំ  
សោកបោកប្រាណទុក្ខទោមនស្សក៏មិនមានដែរ, យ៉ាងនេះហៅថាបញ្ញា  
ដឹងកងកងទុក្ខ ។

២.— ទុក្ខសមុទយេ ញាណំ ប្រាជ្ញាដឹងកងហេតុដែលនាំ  
បណ្តាលឲ្យកើតទុក្ខ មកពីគណ្តាទាំង ៣ ឬ ១០៤ ។

៣.— ទុក្ខនិរោធគ្រិយា ញាណំ បញ្ញាដឹងនូវកន្លែងរំលត់ទុក្ខ គឺ  
ព្រះនិព្វាន ។

៤.— ទុក្ខនិរោធគាមិនិយា បដិបទាយ ញាណំ ប្រាជ្ញា  
ដឹងនូវផ្លូវប្រតិបត្តិទៅកាន់សេចក្តីរំលត់ទុក្ខទាំង ១២ កង ។

### អ្វីជាការដឹក?

សេចក្តីព្យាយាមឈ្មោះថាជាការដឹក ពាក្យថា ព្យាយាមនេះ  
គឺព្យាយាមញ្ញាវិសាធារណៈប្រយោជន៍ ទាំងបច្ចុប្បន្ននឹងបរលោកឲ្យកើត  
មានដល់ខ្លួននឹងអ្នកដទៃ ។



### អ្វីជាសន្ទុះទ្វារកង់ ?

សេចក្តីនឹងត្រូវដឹងលំឈូលំឈូបពុំដឹង ច្បាស់ទូរ សប្តធម៌ទាំង ៤ ហៅ  
ថាគន្លឹះដែក ឬសន្ទុះទ្វារកង់ ។

កង់ដែលរលំល្បឿនទៅមិនបាន ចេះតែរើសតាំងនោះ ព្រោះតែគន្លឹះ  
ដែកឬរន្ទុកដែកចូលទៅកង់បិទផ្លូវកង់មិនឲ្យរលំ យ៉ាងណា, ពាក្យសត្វ  
ក្នុងលោកដែលប្រកបដោយអវិជ្ជាក៏យ៉ាងនោះដែរ ។

### អ្វីជាសត្វហឹង ?

សេចក្តីក្រោធខឹងបោងឡើង ឈ្មោះថា សត្វហឹង ។ សេចក្តី  
ក្រោធខឹងនេះជាឈ្មោះរបស់ទោសធម៌ ឬធម៌ឈ្នួន ធម៌ម្សៅ, ហេតុ  
នោះហើយបានជាព្រះអង្គទ្រង់សំដែងអំពីខន្តិធម៌ ជាតបធម៌មួយសម្រាប់  
ដុតកំដៅបំបាត់បង់ នូវសេចក្តីក្រោធពិរោធន៍; បើយើងបង់ឈ្នួរសេចក្តី  
ក្រោធត្រូវតែកុំក្រោធខឹងតប ។

### អ្វីជាផ្លូវបែកជាពីរ ?

សេចក្តីសង្ស័យដែលបែកកន្លែកចិត្តជាពីរផ្នែក ឈ្មោះថាផ្លូវបែកជា  
ពីរ ។ ការដែលសង្ស័យមិនដាច់ស្រេចនឹងសម្រេចទៅមិនបានយ៉ាងនេះ

មិនអាចនឹងរកសេចក្តីសុខចំរើនបានទេ ព្រោះវាលតែនឹងសេចក្តីសង្ស័យ  
រកទីបំផុតមិនមាន ។

អ្វីជាសំពត់តម្រង់ក្បួង?

និវរណធម៌ ៥ ជាគ្រឿងផងល្អិតមត់ បានឈ្មោះថាតម្រង់ក្បួង ។

អ្វីជាអណ្តើក?

សេចក្តីប្រកាន់ក្នុងទុបាទានក្នុងទាំង ៥ ហៅថា សត្វអណ្តើក ។

អ្វីជាកាំបិតនឹងជ្រូញ?

កាមគុណទាំង ៥ ដែលអាស្រ័យគ្នាទៅវិញទៅមកគ្នា អាស្រ័យ  
នឹងភ្នែកជាដើម ហៅថា កាំបិតនឹងជ្រូញ ។

អ្វីជាដុំសាច់?

សេចក្តីតម្រកត្រេកត្រអាលស្រែបស្រាលចំពោះកាមគុណ ឈ្មោះ  
ថា ដុំសាច់ ។

អ្វីជាឆាត?

ព្រះខ័ណ្ឌស្រពដែលលោកលះបង់នូវអាសវៈអសវៈពីខ្លួនសព្វានតត-  
ជាប់ជំពាក់ ហៅថា ឆាត ។

ហេតុនេះគ្រហស្ថតាំងឡាយក្តី បន្ទជិតក្តី ដែលបានមើលឬបាន  
រៀនខ្ញុំវិម្មកប្បញ្ញានេះ សូមឲ្យសម្រេចតាមបំណងកុំបីយូរឡើយ ។

វិម្មកប្បញ្ញា ប្រស្នាតាំង ១៥ ដែលបានសំដែងមកប៉ុណ្ណោះ សន្មត  
ថាចប់ដោយសន្លេប ។

សាសនារុដ្ឋរឿងដោយបរិស័ទ  
 សច្ចធម៌ នៅបរិវេ បិតគតមត៌  
 មិនរលត់ មិនរលុប បាត់បង់ទៅ  
 ដោយបរិសុទ្ធ តាំង៤ទិស ឲ្យតាំងនៅ  
 កាន់ត្រឹមត្រូវ មិនខុសផ្លូវ ធីតាវាទ ។  
 ដែលវិនាស ឬខ្ចាត់ខ្ចាយ អន្តរាយបង្គំ  
 នេះក៏លង់ ក្នុងបរិសុទ្ធ កាន់មិនស្អាត  
 តាំងចំរើន ឬវិនាស ពាក្យធីតា  
 ពុទ្ធាវាទ ក៏បរិសុទ្ធ តាំង៤ ដែរ ។

បទុ-ហុំង

បណ្ឌិតមហា ឈឹម - ស៊ីម សាស្ត្រាចារ្យ

នៅសាលាបាលីជាន់ខ្ពស់ ចាត់ឱ្យប្រែហើយពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ដោយខ្លួនឯង  
កាលដែលនៅជាអធិបតី ព.ស. ២៥៧៦, ព.ស. ១៩៤៣

អារម្ភកថា

គម្ពីរបញ្ហាសជាគក ច្បាប់ដើមជាភាសាបាលី ពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ  
បានស្រាវជ្រាវតាំងពី គ.ស. ១៩៤៧ បានសុំសម្តេចព្រះធម្មលិខិត  
ល្វី - ឯម, ព្រះឧត្តមមុនី អ៊ុម - ស៊ូរ នឹងព្រះញាណវិរយៈ ឡុង ឡៃប្រែ  
ជាសេចក្តីសម្រាយបានភាគទី ១ មានចំនួន ៥ រឿង ហើយបោះពុម្ព  
បញ្ចូលក្នុងទស្សនាវដ្តី កម្ពុជសុរិយា ជាលើកដំបូងមកម្តងហើយ លុះមក  
ដល់ គ.ស. ១៩៤៤ បានរើបោះពុម្ពជាសៀវភៅមួយដោយឡែកម្តង  
ទៀត ដែលហៅថា បញ្ហាសជាគក ភាគទី ១ ( តាំងបាលីតាំង  
សម្រាយ ) ។ សៀវភៅនេះមានជាវសព្វថ្ងៃនៅពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ ។  
ចំណែកខាងជាភាសាបាលី ច្បាប់ដើម ជាគម្ពីរស្លឹករឹត មានអក្សរ  
នឹងប្រយោគវិបត្តិច្រើនអន្លើ ។ កាលពី គ.ស. ១៩៤៣ បណ្ឌិតមហា  
ឈឹម - ស៊ីម កាលនៅជាអធិបតីបានចម្លងចែកជាភាគៗបាន ៤ ភាគ  
ក្នុងមួយភាគៗ មានប្រាំៗ រឿង គឺតាំងពីជាគកទី ១ ដល់ទី ២០, ហើយ

បានផ្ទៀងកែប្រែលើទិវរបៀបប្រយោគឲ្យត្រឹមត្រូវ ព្រមទាំងបានចាត់ការ  
ឲ្យប្រែ ហើយយកមកវិនិច្ឆ័យកែសម្រួលខាងសម្រាយតាំងពីកាល ២  
ដល់កាល ២៧ ។

ឯគម្ពីរបញ្ញាសជាតក តាំងពីកាល ២៧ តទៅ តុំទាន់បានបោះពុម្ព  
ផ្សាយនៅឡើយ ។ ហេតុដូច្នោះ យើងយកផ្នែកខាងសម្រាយដែល  
បណ្ឌិតមហា ឈឹម - ស៊ីម ចាត់ការធ្វើនោះ មកបោះពុម្ពបញ្ចូលក្នុង  
ទស្សនាវដ្តី កម្ពុជសុរិយា តាំងពីឆ្នាំ ១៩៥៤ នេះតទៅ ដើម្បីជាប្រយោជន៍  
ដល់ពុទ្ធបរិស័ទ ព្រោះគម្ពីរបញ្ញាសជាតកនេះ មានរឿងទាក់ទងដោយ  
គតិធម៌សុទ្ធ ។

វិបុលរាជជាតក ២

( និយាយអំពីពហិរកទាននិងអដ្ឋវត្តិកទាន )

លោកអាចារ្យ ឈឹម - ណារ៉ា ក្រុមជំនុំព្រះត្រៃបិដក  
ប្រែពីបាលី

ហរិតសរីរោតិ ទិទិ សត្តា ជេតវិនេ វិហារន្តោ អត្តនោ  
ទានំបារមី អារត្តំ កលេសិ ។

សត្តា រីអង្គសម្តេចព្រះបរមសាស្តាចារ្យយាវង្សកាលទ្រង់គង់សម្រាន្ត  
ព្រះវិទ្យាបថក្នុងវត្តព្រះជតពាន ក្រុងសារត្តិ ព្រះជនស្រីទ្រង់ប្រារព្ធ

នូវការបរិច្ចាគទានរបស់ព្រះអង្គ ទ្រង់ត្រាស់សំដែងព្រះធម៌ដ៏វិសេស  
មានបទថាហិតសរីរោ ដូច្នេះជាដើមបទកំណត់ព្រះគាថា ។

សេចក្តីដំណាលថា សម័យថ្ងៃមួយ មានភិក្ខុជាច្រើនរូបអង្គុយ  
ប្រជុំគ្នាក្នុងរោងធម្មសភា ថ្ងៃនិសរសើរគុណព្រះបរមគ្រូពិជិតមារថា  
“ ម្ចាស់លោកដ៏មានអាយុទាំងឡាយ, ព្រះគថាគតព្រះអង្គមានបុណ្យ  
ច្រើន មានប្រាជ្ញាច្រើន បានបំពេញបារមីមកជាអនេកប្រការ គួរឱ្យ  
អស្ចារ្យក្រៃពេក ” ។

គ្រានោះ សម្តេចព្រះបរមសាស្តាទ្រង់ព្រះសវនាការពុទ្ធសាសនា  
ដោយទិព្វស្រាត ទើបទ្រង់ស្តេចចេញចាកគន្លងក្នុង មកទ្រង់ប្រថាប់  
នៅលើអាសន ដ៏ប្រសើរ, ហើយទ្រង់មានព្រះពុទ្ធដ៏កាស្មរភិក្ខុទាំងឡាយ  
នោះថា “ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ, អ្នកទាំងឡាយអង្គុយជំនុំគ្នាពីរឿងអ្វី? ” ។  
ភិក្ខុទាំងឡាយនោះក្រាបបង្គំទូលថា “ បពិត្រព្រះអង្គដ៏ចម្រើន, ខ្ញុំព្រះអង្គ  
ទាំងឡាយអង្គុយជំនុំគ្នាពីការបរិច្ចាគទាន របស់ព្រះអង្គ ” ។ ទើបព្រះ  
ដ៏មានបុណ្យទ្រង់ត្រាស់ថា “ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ, គថាគតបានបំពេញ  
ទានក្នុងកាលឥឡូវនេះ មិនជាទីអស្ចារ្យប៉ុន្មានទេ, កាលពីដើមដែល  
គថាគតបានបរិច្ចាគបុត្តភរិយារបស់ខ្លួន ឱ្យទៅជាខ្ញុំបម្រើអ្នកដទៃ នោះ  
ទើបមានសេចក្តីអស្ចារ្យជាពន្លឹក ” ទ្រង់មានព្រះពុទ្ធដ៏កាតបុណ្ណោះហើយ  
ក៏ទ្រង់គង់នៅស្ងៀម ។ គ្រានោះ ភិក្ខុទាំងឡាយអារាធនានីមន្តព្រះអង្គ



ឲ្យនាំអតីតនិទាននោះមកសំដែងប្រាប់ ។ ព្រះសាស្តាចារ្យទ្រង់សំដែង  
អតីតនិទានតាមពាក្យអារាធនារបស់ភិក្ខុទាំងឡាយថា ៖

ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ, ក្នុងកាលកន្លងទៅហើយ មានព្រះរាជាមួយ  
ព្រះអង្គទ្រង់ព្រះនាមព្រះបាទ វិបុល សោយរាជសម្បត្តិក្នុងនគរសុចរិត្តិ,  
ព្រះអង្គមានអគ្គមហេសីទ្រង់ព្រះនាម សុទ្ធិវិទេវី, ព្រះរាជបុត្រីទ្រង់ព្រះ  
នាមនាង សុចី ។ ព្រះរាជាអង្គនោះមិនមានព្រះទ័យលំអៀងដោយអតីត-  
ធម៌ណាមួយឡើយ, ទ្រង់សោយរាជ្យប្រកបដោយធម៌, បោះចំណាយ  
ព្រះរាជទ្រព្យ ឲ្យជេរសង់សាលាសម្រាប់ឲ្យទាន ៥ ខ្នង ហើយទ្រង់  
ព្រះរាជទានព្រះរាជទ្រព្យដល់សូមយាចក អស់ចំនួន ៥ វៃសទកហាបណៈ  
រាល់ៗថ្ងៃ ។

កាលនោះ អ្នកជម្ងឺបទាំងអស់ ឈប់ធ្វើវេជ្ជកម្ម ពារាណីជ្ជកម្ម  
ចាំតែទទួលព្រះរាជទានអំពីព្រះរាជាប៉ុណ្ណោះ, ជនទាំងនោះបោះជាអ្នក  
បរិបូណ៌ដោយទ្រព្យសម្បត្តិ ចាត់ចែងបង្កើតចម្រៀងរាំបំប្រែនិក្ខណ្ណ  
ជាទីសប្បាយក្រៃពេក ។ ព្រះមហាសត្វទ្រង់ប្រព្រឹត្តសុចរិតធម៌ ទ្រង់  
ព្រះរាជទានព្រះរាជទ្រព្យ ដោយព្រះទ័យសោមនស្សយ៉ាងក្រៃលែង  
ប៉ុណ្ណឹងហើយក៏នៅតែមិនទាន់ស្តប់ស្តល់ក្នុងព្រះរាជហ្វូងទ័យនៅឡើយ ។

ថ្ងៃមួយ ព្រះអង្គទ្រង់ប្រថាប់នៅលើប្រាសាទដ៏ប្រសើរ ទ្រង់បើក  
ព្រះសីហបញ្ជា ទតឥស្សរិយភាពរបស់ព្រះអង្គ ទើបទ្រង់មានព្រះ

គម្រិះថា “អញបានបំពេញតែពាហិរកទាន (ទានខាងក្រៅ) ប៉ុណ្ណោះ  
 ឯអង្គត្រិកទាន (ទានខាងក្នុង) អញមិនទាន់បានបំពេញសោះ”, ទើប  
 ទ្រង់មានចំណង់ចង់ធ្វើអង្គត្រិកទានទៀត; ទ្រង់រំពឹងថា “បើអ្នកណា  
 សូមក្បាលអញ, អញនឹងកាត់ក្បាលឲ្យអ្នកនោះ; បើអ្នកណា សូមភ្នែក  
 អញ, អញនឹងធ្វើភ្នែកឲ្យអ្នកនោះ; បើអ្នកណា សូមបេះដូងអញ,  
 អញនឹងពុះទ្រង់អាវសាច់សម្រក់ឈាម យកសាច់បេះដូងឲ្យអ្នកនោះ;  
 បើអ្នកណា សូមសាច់អញ, អញនឹងពន្លះសាច់ក្នុងសរីរៈទាំងមូលឲ្យអ្នក  
 នោះ; ពុំនោះសោត បើមានអ្នកណាមួយមកនិយាយនឹងអញថា បពិត្រ  
 មហាក្សត្រ, សូមព្រះអង្គទៅធ្វើជាខ្ញុំបំរើខ្ញុំ ដូច្នោះក៏អញស្និទ្ធស្នាលទៅធ្វើជាខ្ញុំ  
 បំរើអ្នកនោះ” ។ កាលដែលព្រះរាជាកំពុងតែទ្រង់ព្រះចិន្តាភារយ៉ាងនេះ  
 ក៏ស្រាប់តែមហាប្រិបតីដែលមានកម្រាស់២សែន៤ម៉ឺនយោជន៍ កម្រើក  
 ញាប់ញ័រពួស្មូរខ្លួរឡើង ដូចជាដំបូងប្រើបញ្ចេញសំឡេងរោទ៍ខ្លួរខ្លួរ  
 គួរឲ្យខ្លាច, ក្នុងសំនេររាជក៏ទទលំទោនទោរទន់មក, ទាំងមហាសមុទ្រ  
 ក៏កើតជារលកបោកបែកផ្កាវិគ្រង, មហាមេឃ ក៏បញ្ចេញសំឡេងគម្រាម  
 ដោយរន្ធា ហើយបង្ករមកនូវភ្លៀងរលឹមជាខ្លាំង, ទាំងផ្នែកបន្ទោរពុំដួរ  
 កាលក៏ភ្លៀងប្រព័ន្ធ, ពួកទេវតាក្នុងកាមាវចរសួគ៌ ក៏ឲ្យសព្វសាធុការ  
 ពរជ័យ, សេចក្តីជ្រួលជ្រើមក៏កើតមានរហូតដល់ព្រហ្មលោក ។ សេចក្តី  
 អស្ចារ្យ ជាអនេកក្រៃពេក នឹងគណនាត្រាបពុំបានឡើយ ។

ព្រោះហេតុនោះហើយ បានជាព្រះបរមសាស្តា ចារ្យជាម្ចាស់  
ទ្រង់ត្រាស់ថា:

តទា	អារុយ្ហ	បាសាទេ	ឱលោកេត្វា	មហាសិរី
សុទ្ធិបិទ្គំ	ឱប្បាទេត្វា	ទានំ	ទាតិ	វិចិន្តយិ
សីសំ	សបេបិ	ចកុញ្ច	ហទយញ្ចាបិ	មំសកំ
ទទេយ្យំ	កាយំ	សាវេត្វា	យទិ	កោបិ
			យាចេយ្យ	មំ
សភារំ	បិន្តយន្តស្ស		អកម្មិតមសណ្ឌិតំ	
អកម្មិ	តត្ថ	បរិវិ	សិនេរិសិវំ	សិកាតិ

ក្នុងកាលដែលគង់ជាគតឡើងទៅលើប្រាសាទ រមិលមើលនូវ  
សិរីដ៏ធំ ញ៉ាំងចិត្តដ៏ស្អាតឲ្យកើតឡើង ដើម្បីនឹងឲ្យទានហើយ  
មានសេចក្តីត្រិះរិះថា “បើអ្នកណាប្រាថ្នាចង់បានក្បាលភ្នែក  
បេះដូង ឬសាច់របស់អញ អញអាចកាត់ធ្វើលទ្ធផលឲ្យទៅ  
អ្នកនោះ ដោយឥតញញើតឡើយ”; គង់គតកំពុងតែ  
ត្រិះរិះដូច្នោះ ស្រាប់តែមហាប្រិបតិកំរើកញ្ជាប់ញ្ជាវស្សីតែ  
ទប់ទល់ទ្រទ្រង់នៅពុំបាន, ទាំងភ្នែកស្មៅក៏មានលំទោន  
ទោរទន់ល្ងាសល្ងន់មករកគង់គត ។

កាលនោះទីសយនាក្រឡាបន្ទំនៃសក្កទេវរាជ ក៏ក្តៅក្រហាយដោយ  
 គេជាទុក្ខភាពនៃទានបារមី ។ សម្តេចសហស្សន័យន៍ទ្រង់ប្រមើលមើល  
 ឃើញហេតុនោះហើយក៏លាន់ព្រះទស្តថា ឧហ្ម! ព្រះបាទវិបុលរាជ  
 ជាពុទ្ធនិរុបណាលពុទ្ធវង្ស ទ្រង់បិតនៅក្នុងមនុស្សលោកឯណោះ មាន  
 ព្រះរាជសទ្ធាបាទចំណាយព្រះរាជទ្រព្យ ឱ្យទៅជាទានដល់សូមយាចក  
 អ្នកកំសត់ទុក្ខ ដោយឥតពារឡោះអាណ័យសោះ ដល់ម្ល៉ោះទ្រង់ក៏មិន  
 ទាន់ស្តប់ព្រះរាជហឫទ័យក្នុងពារិកទាន ឥឡូវទ្រង់គិតថា នឹងបំពេញ  
 អដ្ឋត្ថិកទានទៀត ។ សក្កទេវរាជទ្រង់អាវជ្ជនាការពិចារណាឃើញ  
 ហេតុដូច្នោះហើយ ក៏ក្លែងគេដាព្រាហ្មណ៍ក្នុងមកអង្គុយក្នុងសាលា ទាន ។

គ្រានោះ ព្រះរាជាទ្រង់ស្រង់ព្រះទេវតាព្រាហ្មណ៍ ហើយទ្រង់  
 សោយព្រះស្វាយមានរុដារសរផ្សងៗ ស្រេចស្តេចទ្រង់ប្រដាប់គ្រឿង  
 អលង្ការ ក្សត្រាទ្រង់ឡើងគង់លើព្រះទីនាំងគង់ទ្រូ មានពួកអាមាត្យ  
 វៃហហមជាបរិវារ ទ្រង់យាត្រាឆ្ពោះទៅកាន់ទានសាលា, លុះដល់កាល  
 ណាក៏ទ្រង់ចុះចាកព្រះរាជទីនាំង ចូលទៅក្នុងសាលា ទ្រង់បែងចែកព្រះ  
 រាជទ្រព្យព្រះរាជទានក្នុងពេលនោះតាមធម្មតា ។ គ្រានោះ ឥន្ទ្រព្រាហ្មណ៍  
 លើកកំបង់អញ្ជូលដាក់លើស៊ិវសាក្រាបថ្វាយបង្គំទូលថា "បតិត្រព្រះ  
 សម្មតិទេវវង្ស ទ្រង់នូវព្រះរាជសម្ភារ, សូមព្រះអង្គមានជ័យជំនះឈ្នះ  
 អស់សត្រូវសព្វគ្រប់ប្រការ" ថាដូច្នោះ ហើយក៏បិតនៅក្នុងទីដ៏សមគួរ ។

លំដាប់នោះ ព្រះរាជាទ្រង់ព្រះសវនាការពាក្យនោះហើយ ទ្រង់ត្រិះរិះថា  
“ព្រាហ្មណ៍នេះចង់បានអ្វីអែ? បើដូច្នោះ អញនឹងសួរវាមើល” កាល  
មានព្រះបន្ទូលសួរនូវហេតុនោះទើបត្រាស់នូវបឋមគាថាថា:

ហរិវិស្វរិណោ តវិញ្ញា ទុស្ស្យន្តិយោ សុរិបិយោ  
បគ្គយ អញ្ញាលិញ្ញោវិ កី មំ យាបសិ ព្រាហ្មណាតិ

ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍, អ្នកឯងមានសវៈហាក់ដូចជាលាប  
ស្រឡាបដោយខ្លឹមចន្ទន៍ក្រហម គួរឲ្យអ្នកផងក្រឡេកមើល,  
រូបអ្នកសោតក៏ស្រស់ចំព្រង គួរឲ្យអ្នកផងគយគន់, អ្នកមក  
អង្គុយប្រណម្យអញ្ញាលីនៅទីនេះ តើអ្នកចង់បានអ្វី? ។

ព្រាហ្មណ៍បានស្តាប់ហើយ ក៏មានចិត្តរីករាយត្រេកអរក្រាបបង្គំ  
ទូលសុំព្រះរាជទេតិ ទើបក្រាបទូលនូវព្រះគាថាទីពីរថា:

យហិ វិរិហោ បូណា សព្វកាលំ ន ទីយតិ  
ឯវិន្តំ យាបិតាគត្តិ ទេវី មេ ទេហិ យាបិតោតិ

បពិត្រព្រះនរេបតី, ទឹកក្នុងបឹងស្ទឹងព្រែក តែងហូរទៅកាន់  
សមុទ្រសព្វកាល មិនចេះអស់យ៉ាងណា ព្រះរាជហ្មឺយ  
របស់ព្រះករុណា ក៏តែងតែជ្រះថ្លាក្នុងការព្រះរាជទានពុំមាន  
អស់យ៉ាងនោះដែរ; ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំមកសូមព្រះនាងទេវី  
សូមទ្រង់ព្រះមេត្តាប្រោសព្រះរាជទានកុំខាន ។

ព្រះរាជាទ្រង់បានព្រះសវនាការពាក្យព្រាហ្មណ៍ ក្រាបបង្គំទូលសូម  
ព្រះនាងទេវីដូច្នោះហើយ, ទ្រង់ក៏មានព្រះបិតិសោមនស្សអស់ពីព្រះ  
រាជហ្វូជ័យ ហាក់ដូចជាបុរសកំសត់បានមាស ១ ពាន់ដំឡើងអំពីសំណាក់  
ព្រះមហាក្សត្រ ទើបទ្រង់មានព្រះរាជនុញ្ញក្រាស់ទូរគាថាគំរប់ ៣ ថា:

ទូទាមិ ន វិកម្យាមិ យំ មិ យាចសិ ព្រាហ្មណ  
សន្តិ ន បតិគុយាមិ ទានេ រមតិ មនោតិ

ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍, អ្នកសូមរបស់អ្វី យើងឲ្យរបស់នោះឥត  
ទើសទាល់ទេ យើងមិនលាក់ទុករបស់ដែលមានទេ, ចិត្ត  
យើងត្រេកអរចំពោះការឲ្យទានវត្ថុម្យ៉ាង ។

ទើបទ្រង់ក្រាស់ហៅព្រះនាងទេវីមកប្រាប់ថា: “ម្ចាស់ប្អូនស្រីជា  
ទីស្រឡាញ់ពេញចិត្ត, ដ្បិតព្រាហ្មណ៍នេះមកសូមនាង យើងប្រាថ្នា  
សត្វញាតញាណ ចូរនាងបំពេញទានបារមីដល់យើងឲ្យបានសម្រេចដូច  
សេចក្តីប្រាថ្នាបុរៈ ។ ឯអគ្គមហេសីជាស្រ្តីគ្រប់លក្ខណ៍ លុះបានស្តាប់  
ជាក់ក៏មានព្រះរាជហ្វូជ័យត្រេកអរសោមនស្សអស់ពីព្រះចិន្តា ហើយ  
មានព្រះរាជសវន័យទទួលព្រះរាជនុញ្ញថា:

ទាសី គុយ្យំ អហំ ទេវិ សាមិកោ មម ទិស្សរោ  
យស្សិច្ចេ ធនស្ស មិ ទុដ្ឋា វិក្កិណេយ្យ ហានេយ្យ វាតិ  
បតិត្រព្រះរាជសម្ភារ, សូមទ្រង់ព្រះករុណាមេត្តាប្រោស,



ខ្ញុំម្ចាស់ជាទាសិរបស់ព្រះអង្គស្រាប់ ព្រះអង្គជាម្ចាស់លើខ្ញុំ  
ព្រះអង្គ, បើព្រះអង្គត្រូវការព្រះរាជទានដល់នរណា, សូម  
ទ្រង់ព្រះរាជទានតាមសព្វព្រះរាជហឫទ័យ; ទុកណាជាព្រះ  
អង្គត្រូវការលក់ដូរយ៉ាងណាក្តី សម្លាប់បង្កក្តី ក៏ស្រេចនឹងព្រះ  
រាជហឫទ័យព្រះអង្គស្រាប់ ។

ព្រះរាជាទ្រង់ព្រះសវនាការព្រះរាជសវនីយ នៃព្រះអគ្គមហេសី  
ដែលទទួលព្រមដូច្នោះហើយ ក៏ទាញយកក្តមមាសហើយចាប់ព្រះហស្ត  
ព្រះអគ្គមហេសី បួងសួងយកផែនដីជាបន្ទាល់, ទ្រង់ជ្រើសរើសទុកហើយ  
ត្រាស់យ៉ាងនេះថា “ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍, ភរិយារបស់យើងជាទីស្រឡាញ់  
ពេញចិត្តក្រៃពេក, ប៉ុន្តែយើងចង់បានសព្វព្រាតញ្ញាណលើសលុបជាង  
នេះ មិនអាចរាវថា ១ រយគុណ ១ ពាន់គុណ ១ វៃនគុណបានឡើយ,  
បានជាយើងស្និលះបង់នាងទេវីជាទីស្រឡាញ់ពេញចិត្ត ឲ្យដល់អ្នកឯង  
យើងមិនប្រាថ្នាសម្បត្តិមនុស្ស សម្បត្តិស្និត សម្បត្តិព្រះឥន្ទ សម្បត្តិព្រហ្ម  
សម្បត្តិសារីក សម្បត្តិបច្ចេកព្រះឡើយ ប្រាថ្នាចំពោះសព្វព្រាតញ្ញាណ  
តែម្យ៉ាង” លុះទ្រង់ត្រាស់ដូច្នោះហើយ ទ្រង់ព្រះរាជទានព្រះអគ្គមហេសី  
ដល់ព្រាហ្មណ៍ក្នុងកាលនោះឯង ។

តម្កិ បកាសេន្លោ សត្តា អាហា សម្តេចព្រះបរមសាស្តា

ចរិយាវង្សកាលទ្រង់ប្រកាសសេចក្តីនោះទ្រង់ត្រាស់ថា:

ទេវី ហត្ថេ គហោត្វាន ឧទកមណ្ឌលំ គណ្ឌិ  
 បសន្នមនសង្កប្បោ តស្ស ទេវី អទាសិ សោ  
 ទេវិយា ទុទមាសាយ បិយបិត្តេន បមោទិតោ  
 តស្មា បឃី កម្មតិ សិណេវិនវិន្ទិសកាតិ

ព្រះរាជអង្គនោះបានចាប់ព្រះហស្តព្រះនាងទេវី ហើយកាន់  
 យកក្នុងទឹកមានព្រះទ័យដ៏ជ្រះថ្លា បានប្រទានព្រះនាងទេវី  
 ដល់ព្រាហ្មណ៍នោះ កាលបើទ្រង់ព្រះរាជទានព្រះនាងទេវីរួច  
 ហើយក៏មានព្រះទ័យត្រកអរជ្រះថ្លា យ៉ាងក្រវែលនិង ព្រោះ  
 ហេតុនោះ បានជាមហាប្រិបតីញាប់ញ័រ ទាំងភ្នំសំនេរក៏  
 កោនលំចោនទោរទន់ ។

ឯព្រាហ្មណ៍នោះបាននាងទេវីហើយ ក៏នាំយកបាត់ពីទីនោះទៅ  
 ភាម ។ ក្សិណនោះ ឥន្ទព្រាហ្មណ៍ជាតួអង្គសក្កទេវរាជ និម្មិតជា  
 ព្រាហ្មណ៍ថ្ងៃក មកថ្វាយសត្វសាធុការ ហើយពោលថា  
 យថា វិរិវិហោបូរោ សព្វកាលំ ន ទ័យតិ  
 ឯវិន្ទិ យាបិតាគត្តិ បតី មេ ទេហិ យាបិតោតិ  
 បតិត្រព្រះរាជសម្ភារ, ធម្មតាទឹកស្ទឹងបឹងព្រែកតែងហូរទៅ  
 កាន់សមុទ្រសព្វៗ កាល មិនចេះអស់យ៉ាងណា ព្រះទ័យ

ព្រះករុណា ក៏តែងជ្រះថ្លាក្នុងការព្រះរាជទានមិនចេះអស់  
យ៉ាងនោះដែរ; បពិត្រព្រះនរោត្តម, ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំមក  
សូមព្រះរាជបូតិ សូមទ្រង់ព្រះមេត្តាប្រោសព្រះរាជទាន ។

ព្រះរាជាទ្រង់ព្រះសវនាការពាក្យនោះហើយ ក៏មានព្រះរាជប្បទ័យ

សោមនស្សជ្រះថ្លា ទើបមានព្រះរាជទ្រង់ថា:

ទូទាមី ន វិកម្យាមី ធិស្សនោ នយ ព្រាហ្មណ

សន្តិ ន បតិគុយ្យាមី ទានេ មេ រមតី មនោតិ

ម្នាលព្រាហ្មណ៍, យើងជាតស្សវៈ យើងឥតគុញទ្រាន់នឹងការ  
ឲ្យទេ អ្នកឯងចាំតែនាំយករបស់ដែលយើងឲ្យចុះ, យើងមិន  
លាក់លៀមរបស់ដែលមានទេ, ចិត្តយើងត្រេកអរតែក្នុងការ

បរិច្ចាគទានតែម្យ៉ាង ។

លុះព្រះអង្គទ្រង់ត្រាស់ដូច្នោះហើយ ក៏បញ្ជូនព្រះរាជបូតិឲ្យទៅស្រង់  
ស្ថិតស្ថានព្រះកាយដោយគ្រឿងអលង្ការគ្រប់យ៉ាង ហើយហៅមកឲ្យ  
គង់លើអាសនៈ. ទ្រង់ជប់ព្រះសិរល្លង្គលាមវ័ន្តផ្កាសព្វគ្រប់សេចក្តី

ព្រះចក្រិកាលនឹងទ្រង់ប្រកាសដល់អស់ទេវតាទាំងពួង យកជាបន្ទាល់  
សាក្សី ទើបទ្រង់ត្រាស់នូវព្រះគាថាថា:

ហាហា ភោគ្លោទេវិសង្ឃ្យា សព្វេ ទេវា សមាគតា

ទានំ មេ អនុមោទន្តុ បញ្ញំ គណ្ណានុ វ្យាទិសំ

តស្ស បុត្តិញ ទុស្សមិ បិយំ បិត្តេន ទេមិហំ

បុត្តិមហំ សុភជានី ពោធិយា យេវិ ការណាតិ

បពិត្រទេពតាទាំងឡាយអើយ! សូមពពួកទេវតាអញ្ជើញ

មកជួបជុំជាបន្ទាល់សាក្សីពេជ្រញាណ សូមជួយអនុមោទនា

ទាននៃខ្ញុំ ហើយសូមទទួលយកចំណែកបុណ្យនេះ ដ្បិតខ្ញុំ

បានឲ្យបុត្រិជាទីស្រឡាញ់ពេញចិត្តប្រកបដោយរូបឆោមប្រពៃ

ដើម្បីនឹងបានត្រាស់ជាព្រះពុទ្ធប្រាកដក្នុងអនាគត ។

លុះទ្រង់ត្រាស់ដូច្នោះហើយ ក៏ព្រះរាជទានព្រះរាជបុត្រិដល់

ព្រាហ្មណ៍ក្នុងកាលនោះឯង ។

គ្រានោះក៏គមានសេចក្តីអស្ចារ្យជាអនេកប្រការ ដោយគេជៈនៃ

ការបរិច្ចាគទាន ដែលពុំមាននរណាធ្វើដូចបាន ។ ព្រោះហេតុនោះ

បានជាអង្គសម្ពេចព្រះទ្រង់ញាណទ្រង់មានព្រះពុទ្ធដីកាថា :

តទាសិ យំ ភីសនកំ តទាសិ លោមហំសនំ

រាជបុត្តិមិ បទិន្នមិ មេទនី សមកម្សបិ ។

អប្បរិយំ ច អាសិ សោ យោសោ ច រិបុលោ មហា

បុត្តិភិរិយេ បទិន្នមិ សកលសគ្គំ កម្សបាតិ

ក្នុងកាលដែលគាត់បានឲ្យបុត្រិទៅជាទាន គាត់គិតមាន

សេចក្តីព្រៃចញ្ជ័រសព្វសព្វកាយ ទាំងផែនប្រិបតីជាទី

ទ្រង់សត្វទាំងឡាយ ក៏ក្រើករំពើកញាប់ញ័រ ទាំងឋាន  
សួគ៌ជាទីនៅអាស្រ័យ នៃពួកទេពនិករ ក៏ញាប់ញ័រអស្ចារ្យ

ជាពន្លឹក ។

គ្រាដែលព្រះមហាសត្វទ្រង់ព្រះរាជទានរួចហើយ ទ្រង់កំពុងមាន  
ព្រះរាជប្តូរជ័យរីករាយសោមនស្សស្រស់ស្រាយ ស្រាប់តែសក្តិទេវរាជ  
ដែលនាំយកព្រះរាជបុត្រិតិទីនោះទៅ ក៏ភ្លេងភេទជាព្រាហ្មណ៍ចាស់វែក  
ដៃកាន់ឈើច្រត់ មានសក់ស្នូរ មានពុកមាត់ពុកចង្កាវែង ៗ មកអង្គុយ  
ទៀបទ្វារព្រះរាជដំណាក់ ។ ព្រះរាជាទ្រង់ទស្សនាការទតឃើញ  
ព្រាហ្មណ៍នោះហើយ ក៏ត្រាស់សួរថា :

អបិ ត្វិ កោន វិណ្ណោន កោន វា បន ហោតុតា

អនុប្បត្តោសិ នគរំ តិ មេ អក្ខាហិ បុប្ផិគោតិ

នៃអ្នកដែលមានរូបអន្តការ អ្នកមកពីណា ? មានការអ្វី ?

ចូរអ្នកប្រាប់យើងឲ្យដឹងសេចក្តី កុំបីកោតញញើត ។

គ្រានោះ សក្តិទេវរាជបានស្តាប់ព្រះរាជទុក្ខរហើយ ក៏ក្រាបបង្គំ

ទូលថា :

ដិណ្ណោហមស្មិ អាគតោ

ទីយមទ្វានមាគតោ

សុត្តាន សុបរិតញ្ច

រាជ អាគតោស្មិ តវិ

សន្តិកេ អនុជានាហិ

នគរំ ទេហិ ត្វិ មមាតិ

បតិត្រព្រះរាជសម្ភារជាបរមក្សត្រីដ៏ប្រសើរ ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ  
 ជាមនុស្សចាស់ជរាមកត្រឹមស្រុកឆ្ងាយដាច់ស្រែចម្រុះ ពង្រំណឹងថា  
 ព្រះអង្គទ្រង់ប្រកបដោយសេចក្តីសុចរិត ព្រមទាំងមានព្រះ  
 រាជសទ្ធា បានជាទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំមកដើម្បីសូមព្រះនគរ, សូម  
 ទ្រង់ព្រះរាជានុញ្ញាតព្រះរាជទាននគរដល់ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំ ។  
 ព្រះមហាសត្វទ្រង់ព្រះសវនាការហើយ ក៏មានព្រះបិតាសោមនស្ស  
 អស់ពីព្រះទ័យ ទើបទ្រង់លះបង់ព្រះសិរីរាជសម្បត្តិ ព្រះរាជទានដល់  
 ព្រាហ្មណ៍, ទ្រង់មានព្រះរាជទ្រង់រាជាៈ

គណ្ណាហិ តវិ ឥប្បមិ ឥស្សរោ នយ ព្រាហ្មណ  
 មគោរវំ បូធស្សាមិ ទានេ មេ រមតិ មគោតិ  
 ម្នាលព្រាហ្មណ៍, ចូរអ្នកជាធំលើនគរ តាមសេចក្តីប្រាថ្នា  
 របស់អ្នកចុះ, យើងនឹងបំពេញសេចក្តីប្រាថ្នារបស់អ្នកឱ្យ  
 បានពេញលេញដូចចំណង់ ព្រោះចិត្តយើងតែងត្រេកអរ

តែក្នុងការបរិច្ចាគទាន ។

ទើបព្រះរាជាចាប់យកកន្លឹកមាស មកជ្រួចស្នាទុក ហើយទ្រង់  
 ព្រះរាជទាននគរនោះ ដោយព្រះរាជទ្រង់រាជានុញ្ញាតថាៈ

ឥទិ ហិ នគរំ មយ្ហិ សព្វលោកសមិទ្ធិនំ  
 ទត្វាន នគរំ ឥទ្ធិ ខេឡបិណ្ណំ វិ ធម្មិតិ

សំសារធារណត្ថាយ កាមរាគមហាន្តរាជ

សព្វេ សត្វា បរិត្តាវិ បាបុណិស្សាមិ និព្វតិស្តិ

នគរបេសយើងនេះ សុកស្តម្ភជាងស្រុកដែលមាននៅក្នុង  
លោកទាំងអស់ យើងបានឲ្យនគរនោះ ផុតស្រឡះពីដួងចិត្ត  
ឥតមានសេចក្តីស្តាយស្រណោះ ដូចជាបុគ្គលស្មោះចោល  
ខ្យល់នៃទឹកមាត់ដូច្នោះ; សព្វសត្វទាំងឡាយដែលវិលកើត  
ស្លាប់នៅក្នុងមហាសមុទ្រគឺកាមរាគនោះច្រើនណាស់; យើង  
ប្រាកដជានឹងបានជួយសត្វទាំងនោះ ឲ្យច្រុងចាកសង្សារវដ្ត  
នៅកាន់ព្រះនិព្វានបានពុំខាន ។

សម្តេចព្រះសក្កទេវិន្ទ្រពិន្ទុអមរា បានឃើញទឹកព្រះទ័យគួរជាទី  
អស្ចារ្យក៏លាន់ព្រះទុស្តថា “ឧហ្ម! ព្រះរាជាទេព្រាក្នុងជាតុទ្ធន៍របណ្ណាល  
ជាតុទ្ធន៍រាជអង្គសព្វញ្ញតុទ្ធ ជាទីពឹងពាក់សំណាកអាស្រ័យនៃមនុស្សនឹង  
ទេវតាទាំងឡាយទៅឯអនាគតពុំខានឡើយ”, ហើយក៏បង្គំទូលព្រះរាជាថា  
“បពិត្រមហារាជ, ខ្ញុំជាព្រះឥន្ទ្រទេតី មិនមែនព្រាហ្មណ៍ទេ, ខ្ញុំបានឃើញ  
ព្រះអង្គប្រព្រឹត្តសុបរិតធម៌ បានជាមកជួយបំពេញសព្វញ្ញតុញ្ញាណ;  
បពិត្រមហារាជ, សូមព្រះអង្គទទួលយកបុត្រិនឹងអគ្គមហេសីនឹងនគរ ព្រះ  
អង្គវិញចុះ” ។ សក្កទេវរាជ ក៏ប្រគល់ព្រះរាជបុត្រិនឹងអគ្គមហេសីថ្វាយ



ព្រះបាទវិបុលរាជហើយទ្រព្រះសិរគំនាប់ដោយសមគួរ ទើបក្លែងកេង  
ព្រះឥន្ទមានព្រះកាយដ៏រុងរឿងល្អក្រៃពេក ហោះរង្វោះផ្ទេកឡើងទៅ  
កាន់អាគាស ។

តមគ្គិ បកាសេន្លោ សត្វា អាហា ដំណើរសេចក្តីតាមរឿងរនៈ  
ដែលតុំទាន់ប្រាកដ លុះសម្តេចព្រះសុគតបរមសាស្តា បានត្រាស់ឡើង  
កាលណា ទើបទ្រង់ប្រកាសសេចក្តីនោះឲ្យប្រាកដឡើងថាៈ

តស្ស រត្តប្បមញ្ញាយ	មយរិ ទេវិកញ្ញោ
អាកាសគគណោ បិគ្វា	ធិទំ វិបនមព្រវី
និគ្វាទិគា តេ បឃី	សទ្ធោ តេ ធិទិវិដ្តោ
សមគ្គា វិជ្ជិតា អាគូ	ធិរិទំ វិ បតិស្សតា
តស្ស តេ អនុមោទន្តិ	ឧភោ ភារទបព្វតា
ធិន្លោ ព្រហ្មា បដាបតិ	សោមោ យមោ ផិស្សវិណោ
សព្វេ ទេវា អនុមោទន្តិ	ទុក្ខំ ហិ កណាតិ សោ
ទុទ្ធី ទុទេមាណា	ទុក្ខំ កម្មកព្វតិ
អសន្លោ ភានុកព្វន្តិ	សតិ ធម្មោ ទេន្ធយោ
តស្មា សតញ្ច អសតិ	ភានា ហោតិ ធិតោ គតិ
អសន្លោ និរយំ នេតិ	សន្លោ សគ្គបរាយនោតិ



មយវៈជាទៅកុញ បានជាបន្ទុវវៈចិត្តព្រះមហាសត្វនោះ  
ហើយក៏ហោះផ្ទោះឡើងទៅកាន់អាគាស ប្រកាសសរសើរ  
បានបារមីថា ផែនដីរបស់ព្រះអង្គញាប់ញ័រហើយ កិត្តិស័ត្វ  
របស់ព្រះអង្គ ផ្សាយទៅហើយរហូតដល់ពិភពត្រីត្រីស្ស  
ទាំងផ្នែកបន្ទោរក៏ដាលធ្វៀលធ្លាត់ប្រវត់ជុំវិញ សព្វទិស-  
នានា សេចក្តីអស្ចារ្យមានប្រាកដ រហូតដល់សព្វគិរបរពត  
សមុទ្រសាគរហាក់ដូចជាមានអំណរជួយត្រេកអរ ចំពោះ  
បានបារមីនៃព្រះអង្គ ទាំងពួកអមរវង្សអង្គឥន្ទព្រហ្មជាបតី  
ទាំងព្រះអាទិត្យព្រះចន្ទ ព្រះយមរាជព្រះវេស្សវណ្ណក្តីសឹង  
មានសេចក្តីត្រេកអរគ្រប់គ្នា ទទួលអនុមោទនាសរសើរ  
ព្រះអង្គថា ឧ! ព្រះបាទវិបុលរាជអើយ! ព្រះអង្គទ្រង់បរិច្ចាគ  
បានឥតមាននរណាធ្វើដូចព្រះអង្គបានឡើយ, បុគ្គលជា  
សប្បុរសតែងឲ្យរបស់ដែលគេឲ្យបានដោយកម្រ តែងធ្វើ  
នូវអំពើដែលអ្នកទាំងពួងធ្វើបានដោយកម្រ, ឯអសប្បុរស  
ធ្វើតាមយ៉ាងនេះផងពុំបានទេ, ធម៌របស់ពួកសប្បុរសទាំង  
ឡាយ គឺពួកអសប្បុរសកម្រនឹងប្រព្រឹត្តតាមកើតណាស់  
ព្រោះហេតុនោះ បានជាសប្បុរសនឹងអសប្បុរសតែងមានគតិ

ដំណើរអន្ទោលទៅកាន់ភពផ្សេងគ្នា គឺអសប្បវសតែងទៅ  
កាន់ទុគ្គតិភព សប្បវសវមែងទៅកាន់ស្ថានសួគ៌ ។  
សក្កទេវរាជនោះលុះពោលសរសើរព្រះបាទវិបុលរាជរួចហើយ ក៏  
ហោះត្រឡប់ទៅកាន់ឋានអាគារិញហោង ។

តម្កិត្តិ បកាសេន្តោ សត្តា អាហា ព្រះសាស្តាចរយារង្ស  
កាលទ្រង់ប្រកាសសេចក្តីនោះទ្រង់ត្រាស់ថា :

ធិទ្ធិ វិញ្ញា ន មយវា ទេវិវាជំ សុជិម្មតិ  
ពោធិសត្តិ ប្លិតិ កត្វា សត្តិកាយំ អបក្កមាតិ

ទេវរាជឈ្មោះមយវា ជាស្វាមីនៃនាងសុជាតា ពោល  
សរសើរព្រះពោធិសត្តដូច្នោះហើយ ក៏គ្រឿងស្នូនច្រៀសចេញ  
ទៅកាន់ទេវលោកទៅ ។

ព្រះបាទវិបុលរាជនៅក្រុងសុចិវត្តិស្រីមហានគរ ទ្រង់ប្រកបដោយ  
ទសពិធរាជធម៌គមានល្អកំករ ក្នុងព្រះរាជហ្មឺនឡើយ ហើយទ្រង់  
សន្សំបុណ្យទាំងឡាយមានទានជាដើម រៀងរាបដរាបដល់អស់ព្រះ  
ជន្មាយុ ស្តេចបានទៅសោយសេចក្តីសុខក្នុងទេវលោក ។

សម្តេចព្រះបរមសាស្តាចារ្យ ទ្រង់នាំធម៌ទេសនាមកសំដែងប្រាប់  
ភិក្ខុទាំងឡាយថា ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ តថាគតបានឲ្យទានដ៏ធំនេះ  
មិនមែនតែក្នុងកាលឥឡូវនេះទេ, កាលពីមុនដែលតថាគតកើតជាស្តេច

វិបុលរាជ ក៏តថាគតបានឲ្យមានសេចក្តីអស្ចារ្យជាអនេកប្រការយ៉ាង  
 នេះដែរ ។ លុះត្រាស់ដូច្នោះហើយព្រះអង្គប្រកាសឲ្យសច្ចធម៌ទាំង  
 ឡាយ ទើបទ្រង់ប្រជុំជាតកក្នុងទីបំផុតនៃសច្ចកថាថា “ស្តេចទេវតា  
 បានចេរវិលវិនិមកកើតជាភិក្ខុឈ្មោះអនុរាជ, នាងសុន្ទរីទេវីជាអគ្គមហេសី  
 ព្រះបាទវិបុលរាជ បានចេរវិលវិនិមកកើតជានាងយសោធរាពតិម្ហា ជា  
 មាតាពហុល, នាងសុច្ឆីជារាជបុត្រីនៃព្រះរាជានោះ បានមកកើតជានាង  
 កណ្ឌកត្តរី, ពួកជនអ្នកប្រទេសសុចរិតក្នុងកាលណោះ គឺជាពុទ្ធបរិស័ទ  
 របស់តថាគតក្នុងកាលឥឡូវនេះ, ព្រះបាទវិបុលរាជ គឺជាអង្គតថាគត  
 ដែលជាទីពឹងរបស់សត្វលោកហ្នឹងឯង ។

សូមអ្នកទាំងឡាយជាពុទ្ធបរិស័ទ ចងចាំចំណាំជាតកនេះ ដោយ  
 បកាយ៉ាងនេះឯង ។

ចប់ វិបុលរាជជាតកទី ៦ តែប៉ុណ្ណោះ



ព្រះមហាឧត្តមវិហារ ផលញ្ញាណោ ប្តឹង-ប្តីម

អាចារ្យសាលាបាលីវង រត្តបទុមវតី ក្រុងភ្នំពេញ រៀបរៀង

យុទ្ធសណ្ឋានរក្ស ប្តី-ប្តី នៅព្រះសាលាសនបណ្ឌិត្យ អ្នកពិនិត្យ

(តបប៉)

៥ — បេះដូងញ្ញាណដឹង — ការផ្តាញ់ខ្លួនឯង គឺផ្តាញ់ចិត្តខ្លួនឯង ដោយការតស៊ូច្បាំងការពារខ្លួនខា នូវអំណាចខាងទាបគឺសេចក្តីអាក្រក់ ដោយអំណាចខាងខ្ពស់គឺសេចក្តីល្អ ។ យើងដែលនឹងផ្តាញ់ខ្លួនឯងនោះ ត្រូវតែជាអ្នកតស៊ូជ័យជំនាញ និងដឹង អង្គអាច មាំមួននឹងខ្លួនឯង រឹងជំហរ ដូចជាកំពែងថ្ម តាំងវិទ័យបង្កាប់ចិត្តខ្លួនឯងឲ្យនៅក្នុងអំណាចខាងខ្ពស់ ដូចជាសតិសម្បជញ្ញៈ, ប្រឹងប្រែង, ព្យាយាម, អង្គអាច, ក្លាហាន, អត់ធ្មត់, មេត្តា, ករុណា, មុទិតា, ហិរិ, ឧត្តប្បៈ, ស្មោះត្រង់, សុចរិត, កតញ្ញា, សម្មាគារវៈ, យុត្តិធម៌ និងសុភាពរៀបរយជាដើម ។ សូម្បី បេះដូង (ចិត្ត) យើងតូចតាចចង្អៀតក៏ដោយ ក៏គួរដាក់បញ្ចុះខ្លាំងនេះ ទុក ព្រោះសេចក្តីល្អទុកដូចជាសាច់មានសបរិសុទ្ធពិតៗ ។ ខ្លួនយើងនឹង មានសណ្ឋានតូចប្តូរនោះ លើកទុកបេះ តែគួរធ្វើឲ្យកម្លាំងចិត្តធំជាង សណ្ឋានទ្រង់ទ្រាយរូបកាយ ឬយ៉ាងហោចណាស់ ក៏កុំឲ្យតូចជាងរាងទៅ

ដែរ សូម្បីអំណាចខាងទាបដូចយ៉ាង ល្ងង់ខ្លៅមិនស្គាល់ខុសត្រូវ,  
 ខ្លួនច្រមុស, មាក់នាយ, មីតពាត់, រូញាវ, ច្រងេងច្រងាង, យោវ  
 យោវ, បូស្សា, ឈ្មាទឹស, រៀបវៅ លុបគុណ, ក្មេងក្មាង, អំនួត  
 នឹងកិរិយា វាចាក្រក់ត្រាតត្រាតជាដើម ច្រើនគ្នាយ៉ាងខ្លាំងខ្លាចបូល  
 មកញាំញីក៏ដោយ ក៏យើងត្រូវទំតស៊ូឲ្យវាវតថយវិនាសទៅវិញតាមគ្នា  
 បើយើងធ្វើបានយ៉ាងនេះ រដ្ឋានគឺការឈ្នះខ្លួនឯង ក៏បានជារបស់យើង  
 ជាប់ខាត ។

ការផ្ដាញមនុស្សទាំងពួង ដោយហេតុផលដទៃ ដូចយ៉ាងគេក្រោធខឹង  
 យើងក៏ក្រោធខឹងតប យ៉ាងហោចណាស់ ក៏ប្រើវាចាពោលសឹកសៀត  
 ចាក់ដាតឲ្យគេវិញ ឬប្រើរាងកាយឲ្យវាយទះតប់គ្នា បើឈ្មោះគ្នាយ៉ាង  
 ខ្លាំងក៏ប្រើមុខស្រ្តាវុធចាក់កាប់បាញ់សម្លាប់គ្នា តាំងអំពីតក្កវហូតដល់  
 កដាពួកជាកងចូលប្រឡូកគ្នានោះ សូម្បីយើងឈ្នះគេបានដោយសេចក្ដី  
 ក្លាហានអង្គអាច មិនមានទណាហ៊ានតបតមកវិញក៏ដោយ ក៏ការឈ្នះ  
 ដែលបង្កសេចក្ដីក្រវល់ក្រវាយ នឹងការញាំញីប្រឡូកវាយដែលជាទីតាំង  
 នៃសេចក្ដីក្តៅក្រហាយ ឲ្យកើតឡើងដល់ខ្លួនយើងដែរ ចូលក្នុងទំនងថា  
 “បាចទឹកដាក់គ្នា” ឬ “លាងជម្រះរបស់ស្នោកត្រោកដោយទឹកក្រខក់,  
 លត់ភ្លើងដោយបង្ករទស” ហេតុនេះ ទើបយើងមិនគួររីករាយចំពោះការ  
 បរាជ័យរបស់មនុស្សដទៃ នឹងមិនគួររីករាយចំពោះជ័យជំនះរបស់ខ្លួនដោយ

ហេតុយ៉ាងនេះទេ ។ ព្រោះការឈ្នះរបបនេះ ជាជំនះមិនពិត ភាព  
ត្រឡប់ចាញ់វិញបាន មិនមែនជាវិធីរម្ងាប់ពៀរទេ ត្រឡប់ជាវិធីជាប់  
ជំពាក់ដោយពៀរភ័យទៅវិញ ។ ក្នុងបច្ចុប្បន្នយើងឈ្នះគេយ៉ាងណាក្នុង  
អនាគតគេនឹងត្រឡប់ឈ្នះយើងវិញយ៉ាងនោះ ។ យើងឈ្នះគេប៉ុណ្ណា  
នឹងត្រូវត្រឡប់ចាញ់គេវិញប៉ុណ្ណោះ ផ្ទុំមិននឹងការឈ្នះខ្លួនឯងពុំបាន  
ឡើយ ។ ព្រោះការឈ្នះខ្លួនឯងនេះជាជំនះដ៏ប្រសើរ, ជាជំនះដ៏លើស  
លុប ជាជំនះដាច់ស្រេចមិនដែលត្រឡប់ចាញ់វិញ, ជាវិធីមិនជាប់ជំពាក់  
ដោយវេរក័យ, ជាទីតាំងនៃសេចក្តីក្សេមក្សាន្តផុតពៀរភ័យគ្រប់ផ្នែក;  
អ្នកឈ្នះខ្លួនឯងឈ្នោះថាជាចមពលនៃចមពល ខ្ពស់ជាងចមពលដែល  
ឈ្នះមនុស្សរាប់លានជាច្រើនលានដងក្នុងសង្គ្រាមទៅទៀត ។

ក្នុងកាសិតជយសូត្រ ពោលដល់ការសង្គ្រាមរវាងទេវតាដែលមាន  
ព្រះឥន្ទជាមេទ័ពតទល់នឹងពួកអសុរា ដែលមានព្រះបាទវេបចិត្រាស្សរជា  
នាយកដឹកនាំ ដែលមានមកជាច្រើនលើកច្រើនត្រា; ត្រាមួយ ព្រះបាទ  
វេបចិត្រាស្សរដឹកនាំព្រះឥន្ទឲ្យច្បាំងគ្នាដោយសុភាសិត គឺបើនរណា  
និយាយជាធម៌ អ្នកនោះនឹងឈ្នះ; កាលយល់ព្រមគ្នាហើយក៏តាំង  
គណកម្មការជាន់ខ្ពស់មួយទុកកាត់សេចក្តី ។ ព្រះបាទអសុរិន្ទបាន  
ពោលឡើងថា ៖

“ ពួកមនុស្សពាល បើគ្មានគេបង្រៀមទេ ក៏មុខជាបះបោរចលាចល  
រឹករឹមិនខាន ដូច្នោះ អ្នកមានបញ្ហាទើបគួរបង្រៀមមនុស្សពាលឱ្យហើយ  
ដោយគាត់យ៉ាងខ្លាំង ” ។

ព្រះឥន្ទទទួលតបថា ៖

“ ខ្ញុំយល់ឃើញថា វិធីការរបស់អ្នកប្រាជ្ញយ៉ាងនេះទៅវិញ គឺបើ  
ពាលខ្វល់ខ្វក់ចលាចលឡើង យើងត្រូវមានសតិស្មារតីរម្ងាប់ចិត្តទុក  
នេះជាគ្រឿងបង្រៀមមនុស្សពាល ” ។

អ - “ លោកវាសវៈ ! ខ្ញុំយល់ឃើញទោសនៃការអត់ធន់ដូច្នោះថាៈ  
កាលណាជនពាលសំគាល់វិធីការអត់សង្កត់ចិត្តថា ជាការអត់សង្កត់ ព្រោះ  
ខ្លាចវាហើយ វាក៏នឹងបានចិត្តឡើងជិះជាន់កាលនោះ ចូលក្នុងទំនងថា  
“ គោចេះតែរត់គេរត់តែដេញ ” ។

ឆ - “ ទោះមនុស្សពាលចូលចិត្តថា ការអត់សង្កត់ចិត្តនោះព្រោះ  
ខ្លាចវា ឬបែបណាក៏ដោយ ក៏អ្នកជំនាញការឥតអើពើ ។ ព្រោះថា  
ក្បួនប្រយោជន៍ហើយជាកំពូលនៃប្រយោជន៍ខ្លួននោះ គ្មានគុណធម៌ណា  
ត្រូវលែងជាងខ្លួនទេ ។ អ្នកដែលមានកំឡាំងខ្លាំងរឹង អត់ទុនឱ្យអ្នក  
ទន់ខ្សោយ អ្នកប្រាជ្ញលោកហៅការអត់ធន់នោះថាជាកំពូលនៃខ្លួន  
ព្រោះមនុស្សគ្មានកំឡាំង មុខជានឹងចាញ់ទៅឯង ។ មិនចាំបាច់ធ្វើអ្វី  
ទេ ។ អ្នកណាមានកំឡាំង ហើយប្រើកំឡាំងដូចមនុស្សពាល អ្នក



ប្រាជ្ញមិនហៅកម្លាំងនៃអ្នកនោះថាចំក្នុងកម្លាំងឡើយ លុះតែមានកម្លាំង  
ហើយ មានធម៌ឃុំគ្រងការពារខ្លួនផង ទើបគ្មាននរណានឹងបោទបាន ។  
មនុស្សក្រោធតបចំពោះអ្នកដែលក្រោធនឹងខ្លួន ត្រឡប់បានឈ្មោះថាជា  
មនុស្សថោកទាបជាងអ្នកដែលក្រោធចំពោះខ្លួនទៅវិញ ។ មនុស្សមិន  
ក្រោធតបចំពោះអ្នកដែលក្រោធបាត់ជាឈ្មោះសង្គ្រាមដែលគេឈ្នះបាន  
ដោយកម្រ ។ អ្នកដែលដឹងថាពាលបរេបោរចលាចលរឹកវរឡើងហើយ  
មានស្មារតីអត់សង្កត់ចិត្តទុកបាន ឈ្មោះថាធ្វើប្រយោជន៍ដល់ខ្លួននឹងអ្នក  
ដទៃបានទាំងពីរចំណែក ។ កាលបើចំណែកយើងនឹងចំណែកគេទាំងពីរ  
ជាប់ទាក់ទងគ្នាហើយ ក៏ជាការអស់សង្គ្រាម ) សូម្បីមនុស្សដែលមិន  
ឈ្លាសក្នុងគន្លងធម៌ នឹងមើលក៏តម្កល់ថា “ទទេរឡើយ” ក៏ដោយ  
ក៏តតជាខសំខាន់អ្វីឡើយ ” ។

បរិយោសាននៃការដឹងកត្តាដោយមាត់ គណកម្មការពិចារណា  
ឃើញថា ភាសិតរបស់ព្រះបាទអសុរិន្ទ នាំឲ្យប្រើអាជ្ញា នាំឲ្យចាប់  
សស្រ្តារុដ, ញុះញង់ឲ្យគេទាស់គ្នា, ចាក់រុកឲ្យគេឈ្មោះគ្នា, ណែនាំ  
ឲ្យគេប្រកួតប្រកាន់ប្រឆាំងនឹងគ្នា ។ ឯភាសិតរបស់ព្រះតេជូមិនដឹកនាំ  
ឲ្យប្រើអាជ្ញា មិននាំឲ្យចាប់សស្រ្តារុដ, មិនញុះញង់ឲ្យគេទាស់គ្នា, មិន  
ចាក់រុកឲ្យគេឈ្មោះគ្នា, មិនណែនាំឲ្យគេប្រកួតប្រកាន់ប្រឆាំងនឹងគ្នា ទើប



កាត់សេចក្តីឲ្យព្រះឥន្ទ្រៈ ។ នេះក៏ព្រោះតែយកឈ្នះខ្លួនបានជាមុន  
នោះឯង ។

ដូច្នោះ លោក-អ្នក គួរចេះយកឈ្នះខ្លួនឯង ផ្ដើមយកឈ្នះសេចក្តី  
អាក្រក់ដែលជាសត្រូវខាងក្នុង របស់ខ្លួនឯង ដោយសេចក្តីល្អទៅ ដូច  
យ៉ាងយាត់យ៉ាង ទោស, បណ្ដុះសតិ, ប្រើបញ្ញា, រក្សាធម៌,  
បង្កាប់ចិត្តខ្លួនឯង, ធ្វើឲ្យខ្លួនមានអំណាចនៅពីលើចិត្ត, ជាធំចំពោះ  
ចិត្តខ្លួនរបស់ឯង, មិនបណ្ដោយតាមគាប់ចិត្តរបស់ខ្លួនឯងក្នុងផ្លូវដែលខុស  
នឹងតាំងចិត្តរៀនឲ្យស្គាល់រឿងធម្មចរិយាទាំងពួង, រៀនឲ្យស្គាល់នាទី  
ចំពោះធម្មជាតិ, ត្រូវសារ, មាតាបិតា, ខ្លួនឯង, អ្នកដទៃ, និងជាតិ  
សាសនា ហើយទំប្រិតបត្តិតាមនាទីនោះៗ ដោយធ្វើរហ័សជាដើម,  
ឬជាសេចក្តីពិត ដូចជានិយាយពិត, ធ្វើពិត, ប្រយ័ត្នខ្លួនឲ្យប្រព្រឹត្តទៅ  
តាមសេចក្តីពិត, មិនបណ្ដោយខ្លួនឲ្យជាសម្រាមអណ្ដាតទៅតាមខ្យល់,  
តាមទឹក, ស្មោះត្រង់ចំពោះខ្លួនឯង, មិនកុហកលល្អន៍ខ្លួនឯង, ឬរើសរូស  
តែតាមចិត្តខ្លួនឯង, ដឹងថាអ្វីខុស ក៏មិនរកទុបាយមកនិយាយអធិប្បាយ  
ពន្យល់កុហកខ្លួនឲ្យឃើញថាត្រូវ, សូម្បីនឹងថាអ្វីអាក្រក់ ក៏មិនជំនះធ្វើ  
ទៅទាំងបំពាន, ជឿសមត្ថភាពរបស់ខ្លួន និងទុកចិត្តខ្លួនឯង, ចាប់របស់  
ណាធ្វើរបស់នោះឲ្យសម្រេច, ជឿមនុស្សដទៃផងដែរ តែដោយមិនមើល  
ងាយគេ, ជាមនុស្សយុត្តិធម៌, ជាក្នុងចុះដូចសំពត់ក្រខ្នុរមាស, មិន

យល់ឃើញថាត្រូវ តែទោរទងចិត្តក្នុងខណៈ ៗ ដោយសេចក្តីអង្វរឡើយ,  
 ផ្ទុំមគ្គុទ្ទេសនឹងគំនិតអ្នកដទៃ, មិនយល់ឃើញថាខ្លួនសុទ្ធតែប្រសើរគ្រាន់  
 បើគ្រប់យ៉ាង, អប់រំសតិសម្បជញ្ញៈឲ្យបរិបូណ៌, ដម្រងជីវិតខ្លួនឲ្យត្រង់  
 ដោយគុណធម៌ដែលមាននៅក្នុងខ្លួនទាំងអស់ នឹងបង្កើនខ្លួនឲ្យទៅក្រោម  
 សេចក្តីល្អទាំងពួង មិនបានបំភ្លាត់បំផ្លាញរបស់ណាដែលល្អប្រពៃ នេះជា  
 កុសលោបាយ ដែលច្រើនសម្រាប់ផ្តាញខ្លួនឯង នឹងជាវិធីផ្តាញអធមិ  
 ដោយធម៌ដែលជាការឈ្នះដ៏ប្រសើរក្រៃលែង ។

លោក - អ្នក ចូរយកឈ្នះខ្លួនឯង ដោយវិធីបណ្តុះសំលៀងខ្លួនឲ្យ  
 ស្រួចមុតដូចមុខសំលា ដែលមានលក្ខណៈមាំទាំខ្លាំងក្លាក្នុងខ្លួនឯង នឹង  
 មានសមត្ថភាពការពាររលកដែល បោកបក់សាច់ចូលមកជានិច្ចចុះ ។  
 មើលចុះ យើងប្រមៀលឬឡើងលើភ្នំ ត្រូវទទួលការខ្សឹមហត់ច្រើន  
 ណាស់ តែកាលពន្លឺដំបូចុះមកវិញ ក៏មកដល់ដីភ្លាមដោយមិនបាច់  
 ហត់, កម្លាំងចិត្ត បើវិនិច្ឆ័យកិរិយាឈ្នះខ្លួនឯងបាន បើទន់ខ្សោយក៏ត្រូវ  
 ចាញ់ខ្លួនឯង ត្រូវមៀលខ្លួនចុះមកកាន់ទីថោកទាប ដោយមិនបាច់  
 ខ្វល់ខ្វាយដូចប្រមៀលឡើយ " បណ្តោយភាមមួយរយដងប្រសើរជាង  
 ការវិវាទមួយដង " នេះជាវិធីការរបស់អ្នកចេត្តាញ្ញៈខ្លួនឯង " សូម្បីគត  
 ហេតុអ្វីក៏វាទន្ទាដែរ " នេះជាវិធីការរបស់អ្នកចាញ់ខ្លួនឯង ។ កុំខ្លាច  
 ត្រង់ឡើយ ! បើយើងបានឈ្នះខ្លួនឯងស្រួចហើយ យើងមុខជាបាន

ទទួលសេចក្តីល្អប្រពៃនៃនិស្ស័យរបស់យើងតុំខាន សូមខំព្យាយាមធ្វើ  
 ទៅចុះ បើមិនដូច្នោះ នឹងទៅជាមនុស្សចាញ់ខ្លួនឯង ។ មនុស្ស  
 ចាញ់ខ្លួនឯងនោះ ចូលចិត្តយឺតយោងមនុស្សដទៃក្នុងផ្លូវអាគ្រក់ មិនមាន  
 នរណាដទៃក្រៅពីខ្លួនមកដឹកនាំទេ កាលខ្លួនដឹកនាំហើយ ខ្លួនក៏ត្រូវ  
 ធ្វើដែរ កាលការដឹកនាំសម្រេចដោយការធ្វើតាមហើយ ក៏ឈ្មោះថាជា  
 មនុស្សចាញ់ខ្លួន រមែងធ្វើអំពើអាគ្រក់ទៅផ្សេងៗ ។ ហេតុនេះ ត្រូវកុំ  
 បណ្តោយឲ្យចាញ់ខ្លួន គួរយកឈ្នះខ្លួនឯងឲ្យបាន ។ ព្រោះមនុស្សអ្នក  
 រក្សាចិត្តខ្លួនឯងបាន ប្រសើរជាងអ្នកដែលរាយការស្រកានគរបស់គេ  
 បានទៅទៀត សូម្បីព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ ក៏ទ្រង់ប្រះដាដែរថា មនុស្សឈ្នះ  
 ខ្លួនឯងម្នាក់ ប្រសើរជាងអ្នកដែលឈ្នះពលទាំងលានក្នុងសង្គ្រាម, គប្បី  
 ឈ្នះសេចក្តីក្រោធដោយសេចក្តីមិនក្រោធ គប្បីឈ្នះមនុស្សមិនល្អ ដោយ  
 សេចក្តីល្អ គប្បីផ្តាញ់មនុស្សស្ងួតស្ងាញ់ ដោយអធ្យាស្រ័យដ៏ទូលាយ  
 (មិនកំណាញ់), គប្បីផ្តាញ់មនុស្សនិយាយឡេះឡោះដោយភក្សតិត ។

និស្ស័យរាប់អានខ្លួនឯងនេះ ជាគុណសម្បត្តិដែលមានដ៏ទៃខ្លាំងខ្ពស់  
 ជាសំចៃណែកលក្ខណ៍ធម្មជាតិរបស់ខ្លួនឲ្យភ្ញាក់ឡើង តុបតែងចិត្តឲ្យក្លាហាន  
 មានគំនិតជាទ្រង់ខ្ពស់, ដឹកអន្ទង់ការប្រព្រឹត្តិ ឲ្យដំណើរទៅតាមច្បាប់  
 ធម្មតាខាងល្អ, បំបិទទុកមិនឲ្យគិតទៅតាមច្បាប់ធម្មតាខាងអាក្រក់ ដែល  
 ចាត់ថាជាបួសគល់នៃសេចក្តីល្អទាំងឡាយ នឹងជាទីកើតនៃសេចក្តីគោរព

រាប់អាននឹងការគបស្មន៍ដ៏មានជ័យអំពីមនុស្សដទៃ ។ ព្រោះកាលបើ  
ចំណែកម្ខាងគោរពរាប់អានហើយ ចំណែកម្ខាងទៀត ក៏ត្រូវគោរព  
រាប់អានជាការគបស្មន៍មកវិញ ។

ដូច្នោះ ទើបគួរអញ្ជើញមកចុះ! អញ្ជើញមកបណ្តុះនិស្ស័យរាប់  
អានខ្លួនឯង ដោយវិធីចេះគ្រប់គ្រងខ្លួនឯង, ចេះពឹងខ្លួនឯង, ចេះជឿ  
ខ្លួនឯង, ចេះត្រួតត្រាពិនិត្យពិចារណាខ្លួនឯង នឹងចេះយកជ័យជំនះខ្លួន  
ឯង ដូចបរិយាយមកនេះ ។

រឿងការបណ្តុះនិស្ស័យនេះ មិនខាន់ចប់ទេ ប៉ុន្តែសង្ខេបប៉ុណ្ណោះសិន ។  
រឿងនេះនឹងមានបោះពុម្ពតទៅទៀត ក្នុងឆ្នាំខាងមុខ ។



រឿងសាមកុក

កណ្ត ១៥

ឧកញ៉ាវិបុលរាជសេនា ឆ្លុះ-កន ប្រែរៀបរៀង

(តមក)

រឿងសាមកុកទុកជាយុទ្ធសាស្ត្រ  
អ្នករឹងវិញ្ញាណបើបានអាន  
នឹងចេះឧបាយកលបំណាន  
ទាំងមានសង្គ្រាមស្នេហាជាតិ ។

ខណៈនោះ ស្រីដែលស្នេហាភរិយាទៅដំកបច្នូងថា ឥឡូវព្រះចៅ  
ហៀនគេត្រាស់ឲ្យហៅតាំងស៊ុនចូលទៅគាល់ ហើយព្រះរាជទានអារ  
ឲ្យជារង្វាន់ ខ្ញុំឃើញចម្លែកណាស់ ។ ច្នូងឮដូច្នោះក៏ប្រតិច្ចលទៅ  
ក្នុងព្រះបរមរាជវាំង ទទួលជួបនឹងតាំងស៊ុនចេញមកដល់ទ្វារ ក៏សាក  
សួរថា អ្នកមកពីណា? ។ តាំងស៊ុនឆ្លើយថា មានព្រះរាជទង្វារហៅ  
ខ្ញុំបាទឲ្យចូលទៅគាល់ ហើយទ្រង់ប្រោសព្រះរាជទានអារនេះឲ្យខ្ញុំ  
បាទ ។ ច្នូងសួរថា ដែលទ្រង់ប្រោសព្រះរាជទានអារនេះ អ្នកមាន  
បំណាច់អ្វី? ។ តាំងស៊ុនឆ្លើយថា ទ្រង់ព្រះដំរើរលើកឃើញកាល  
ត្រាខ្ញុំបាទនាំស្តេចរត់ចេញ ពីបំណោមលីឈុយគុយគី ។ ច្នូងបាទ

ពួងដូច្នោះក៏តំកាលក្នុងចិត្ត ទើបធ្វើជានិយាយថា អ្នកមានគុណបំណាច់  
 មែន បានប្រោសព្រះរាជទានអារ៉ោះនេះ បើដូច្នោះចូរដោះមកឲ្យយើងពាក់  
 លមើលបន្តិច ។ តាំងស៊ុនបានឮដូច្នោះក៏យស្មុគចិត្ត សម្លៀក  
 មិនព្រមដោះអារ៉ោះនោះ ។ ចូរឲ្យយើងតាំងស៊ុនធ្វើព្រឺងើយដូច្នោះ ក៏មាន  
 សេចក្តីសន្ស័យ ទើបប្រើឲ្យទាហានបង្ខំដោះអារ៉ោះមកពិនិត្យមើល ក៏មិន  
 បានឃើញជាវិបាក ក៏យកអារ៉ោះទៅពាក់ហើយធ្វើជាសើចថា អារ៉ោះ  
 សមគួរតែខ្លួនយើង អ្នកឲ្យយើងទៅឬអ្វី? ។ តាំងស៊ុនតបថា អារ៉ោះ  
 នេះជារបស់ព្រះរាជទាន ដែលខ្ញុំបាននឹងជូនទៅលោកនោះមិនគួរ បើ  
 លោកត្រូវការប្រាថ្នាហើយនឹងយកទុក ក៏តាមចិត្តលោកចុះ ។ ចូរតប  
 ថា “យើងនឹងប្រាថ្នាយកមកធ្វើអ្វី អារ៉ោះនេះ” ហើយក៏ដោះ  
 បោះឲ្យទៅតាំងស៊ុនវិញ តាំងស៊ុនក៏លាចូរទៅផ្ទះ ។

លុះវេលាយប់តាំងស៊ុនចូលទៅក្នុងទីដំណេកម្នាក់ឯង យកអារ៉ោះ  
 មកពិនិត្យមើលសព្វគ្រប់ ក៏ឃើញព្រៃសនៅក្នុងជាយស្រទ័បវៃហកចេញ  
 មកមើលឃើញជាឡាយព្រះហស្តលេខា នៃព្រះចៅហៀនគេទ្រង់លំទឹក  
 ដោយលោហិតជាសេចក្តីថា “តាំងពីចូរចូលមកនៅក្នុងស្រុកក្រុងបាន  
 ៤ ឆ្នាំហើយ ធ្វើការអាគ្រក់ផ្សេងៗ បំពារលើព្រះរាជអាជ្ញា នឹងតាំង  
 ចិត្តមិនម៉ឺនខ្ញុំរាជការ ឬចុះទោសអ្នកឯណា ក៏តាមអំពើចិត្ត មិនមាន  
 សេចក្តីគិតកាត់ក្រិនព្រះចេស្តាបារមី មិនយកសេចក្តីក្រាបទូលស្មើឲ្យ

ទ្រង់ជ្រាប លុះតែយើងអត់ទ្រាំពុំបាន ទើបចាក់យកព្រះលោហិតក្នុង  
 ម្រាមព្រះហស្ត លិខិតជាសេចក្តីអាថ៌កំបាំងទ្រង់ព្រះរាជទានមក បើ  
 តាំងស៊ុនយល់ឃើញមន្ត្រីខ្ញុំរាជការឯណា មានសតិបញ្ញាទៀងត្រង់នឹង  
 ផែនដី ក៏បបួលមន្ត្រីនោះមកជាគូរិះគិតកំចាត់ចូច្នោះសត្រូវរាជសម្បត្តិឲ្យ  
 ខ្ចាត់វិនាសចេញ ទើបយើងនឹងអាណាប្រជាទុកស្រ្តីទាំងពួងនឹងបាន  
 អស់ទុកទោម្មេញនៅជាសុខក្រែមក្សាន្តតទៅ ។

តាំងស៊ុនឃើញឡាយព្រះហស្តដូច្នោះ ក៏មានសេចក្តីអាណិត  
 អាណាថក្នុងចិត្តពន់ពេកណាស់ អង្គុយយំខ្សឹកខ្សួលតែម្នាក់ឯងចម្រង់ចិត្ត  
 គិតមិនសុខសាប់ តាំងពីព្រលប់យប់យូរស្ងាត់លុះដល់ព្រឹក ដេកមិន  
 លក់សោះ លុះព្រឹកឡើងក៏កាន់ឡាយព្រះហស្តនោះចូលទៅក្នុងបន្ទប់  
 សរសេរ ប្រះខ្លួនផ្អែកចុះលើកៅអី មើលសេចក្តីបុត្រហាយនោះទៀត  
 ក៏ទំត្រិះរិះធ្វើតនឹងរកទុបាយសម្លាប់ចូច្នោះបាន លុះគិតទៅគិតមកក៏មិន  
 ឃើញមានផ្លូវត្រង់ណា ទើបយកឡាយព្រះហស្តនោះមកសិកទុកក្នុងដៃ  
 អាវ ដោយកំឡាំងដែលឡើយហត់អត់នឹងយណាស់ ក៏ធ្វេសលក់លើ  
 កៅអីនោះ ។

ខណៈនោះដូច្នោះជាមន្ត្រីខ្ញុំរាជការ ជាមិត្តភក្តិទាំងស៊ុនធ្លាប់  
 ទៅមករកគ្នាជាទំនួរ ក៏ចូលទៅឃើញព្រះសុកអក្សរនៅដៃអាវតាំងស៊ុន  
 ដែលកំពុងដេកលក់នោះ បានគន់មើលមុខមាត់ក៏ឃើញសៅហ្មងគង់ដែល



ដើមទ្រង់ ដូច្នោះក៏ហូតយកលិខិតនោះមកលាមើល ឃើញវាឡាយព្រះ  
ហស្តព្រះចៅហៀនគេទ្រង់សរសេរដោយព្រះលោហិត ដាក់សេចក្តីល្អិត  
ក្នុងសំបុត្រនោះ គឺឲ្យតាំងស៊ុនគិតសម្លាប់ចូលចេញ ដូច្នោះក៏យកឡាយ  
ព្រះហស្តនោះមិញលាក់សិកទុកក្នុងដៃអាវរបស់ខ្លួន ហើយក៏ដាស់តាំង  
ស៊ុនឲ្យភ្ញាក់ឡើងនិយាយថា ហេតុម្តេចក៏មកមានសេចក្តីសប្បាយដេក  
លក់ដូច្នោះ ។ តាំងស៊ុនភ្ញាក់ឡើងរកឡាយព្រះហស្តមិនឃើញក្នុងដៃ  
អាវក៏ភ័យស្ទាងតាំង ។ ដូច្នោះឃើញដូច្នោះក៏ភ័យនិយាយថា អ្នកនឹង  
គិតប្រឡូសវាយចូលឬ? យើងនឹងទៅប្រាប់ចូលឲ្យដឹង ។ តាំងស៊ុនបាន  
ស្តាប់ដូច្នោះនិយាយដូច្នោះ ក៏រតតែភ័យពន់ប្រមាណ ស្មានមើលទៅដូច  
នឹងរលត់ជីវិតសូន្យសោះ ហើយថា បើអ្នកនឹងទៅប្រាប់ចូលនោះមិនមែន  
ស្តាប់តែខ្លួនយើងមួយទេ បីដូចជាអ្នកធ្វើឲ្យក្រយព្រះជន្មព្រះចៅហៀន  
គេផង ។ ដូច្នោះឆ្លើយថាអ្នកកុំរតតែក្នុងព្រួយឡើយ ខ្ញុំចង់ដឹងហើយ  
ទើបពិសោធថិត្តអ្នកមើល ខ្លួនខ្ញុំក៏ជាខ្ញុំក្រោមព្រះបាទព្រះចៅហៀនគេ  
សព្វថ្ងៃខ្ញុំក៏តាំងចិត្តសុចរិត នឹងធ្វើរាជការថ្វាយស្នងព្រះគេដព្រះគុណជា  
ដរាប តែថាគ្រប់សំណាងនឹងរកនរណា ជួយគិតជាចារឹកបង្ហាញ  
គ្មាន ឥឡូវបើអ្នកនៅមានគំនិតគិតនឹងរំលាងសត្រូវរាជសម្បត្តិ ដូចគំនិត  
ខ្ញុំដែរ យើងទាំង២ ត្រូវទំយកសាវែងនឹងរួមសេចក្តីគិតជាមួយគ្នា  
ទៅ ។ តាំងស៊ុនបានស្តាប់ក៏កើតត្រឡប់ចិត្តរីករាយសប្បាយណាស់



ទើបថា បើអ្នកតាំងចិត្តសុចរិតត្រង់នឹងផែនដីមែន ខ្ញុំយល់ឃើញថា ព្រះចៅហៀងតេជវង្សនៅមានព្រះបារមីតេជៈឈ្នះបញ្ចមិត្រជាប្រាកដ ។

ដូច្នោះ ខ្ញុំនឹងអ្នកបើនឹងចាប់គិតទំនុកបំរុងផែនដីហើយ ត្រូវតែធ្វើសំបុត្រចុះសញ្ញាគ្នាជាសំគាល់ ទើបនឹងបានតាំងចិត្តគិតការតេជ ។

ខណៈកាលកំពុងនិយាយគ្នានោះ មានមនុស្សចូលទៅប្រាប់តាំងស៊ុនថា តាន់អុំបនីងងើហ្នានមានការមកសុំចូប ។ តាំងស៊ុនបានឮដូច្នោះមានចិត្តត្រេកអរនិយាយនឹងដូច្នោះថា តាន់អុំបនីងងើហ្នានេះជាកៀនសំឡាញ់ខ្ញុំដែរ បើដូច្នោះចូរអ្នកចូលទៅអែបនីងកំរងននត៍ក្នុងសិនចុះ ខ្ញុំនឹងឲ្យហៅគេចូលមក ។ តាំងស៊ុនក៏ឲ្យគេទៅអញ្ជើញចូលមក អ្នកទាំង ២ នាក់ចូលមកហើយ ក៏គិតនាប់គ្នាតាមទម្លាប់ហើយតាន់អុំបនីងនិយាយថា កាលព្រះចៅហៀងតេស្តចៅប្រពាតវ័ត្រ ចូរកុំធ្វើល្មើសនឹងព្រះចេស្តាជាការអាក្រក់ខ្លាំងណាស់ អ្នកមានចិត្តក្តៅខ្លះដែរឬទេ? ។ តាំងស៊ុនថា ខ្ញុំក៏ឃើញច្បាស់នឹងភ្នែកហើយ តែមិនដឹងនឹងធ្វើដូចម្តេច? ។

ងើហ្នានថា ធម្មជាតិដែលកើតមកជាប្រសហើយ ។ បានមកនៅជាខ្ញុំរាជការ ទោះបីអាយុសង្ឃារនឹងស្លាប់ក៏ត្រូវសោកស្តាយ ត្រូវខ្វល់ខ្វាយជួយយកកាសាផែនដីឲ្យបានសេចក្តីសុខសប្បាយ ដើម្បីទុកនាមឈ្មោះទៅមុខ ។ ដូច្នោះដែលអែបនៅក្នុងកំរងនន ឮដូច្នោះក៏ស្ទុះចេញមកនិយាយនឹងតាំងស៊ុនថា អ្នកសូមធ្វើជាបន្ទាល់យើងផងចុះ ព្រោះ

វេលានេះតាន់អ៊ុបនឹងដើរហ្នានគិតគ្នានឹងប្រឡូសវាយចូល ខ្ញុំនឹងនាំយក  
 សេចក្តីនេះទៅជំរាបចូលឲ្យដឹង ។ តាន់អ៊ុបបានស្តាប់ក៏នឹកខឹងឆ្លើយថា  
 កើតមកជាខ្ញុំផែនដីត្រូវតែមានសេចក្តីកត់ត្រានឹងព្រះមហាក្សត្រ មិនត្រូវ  
 កោតខ្លាចក្រែងជីវិតនឹងអន្តរាយទេ ។ តាំងស៊ុនក៏ហាមឃាត់តាន់អ៊ុបថា

“អ្នកកុំអាលខឹងច្រឡោតឡើយ ការណ៍ទាំងអស់នេះខ្ញុំបានគិតហើយនឹង  
 ជួបហុកព្រមចិត្តគ្នាមុនអ្នកទាំង ២ ទៅទៀត បានជាខ្ញុំមកធ្វើតម្រិក្សានឹង  
 អ្នកជាក្រាយ ឯជួបហុកនិយាយនេះ ដើម្បីពិសោធចិតអ្នកល្បួងមើល  
 ទេ” ហើយតាំងស៊ុនក៏យកឡាយព្រះហស្តលេខា ហុចឲ្យតាន់អ៊ុបនឹង

ដើរហ្នានមើល ។ តាន់អ៊ុបនឹងដើរហ្នានឃើញច្បាស់ជាឡាយព្រះហស្តក៏  
 ស្រកទឹកភ្នែកយំយែក នឹកអាណិតព្រះចៅហៀនគេពន់ពេកណាស់ ។

ជួបហុកនិយាយថា អ្នកទាំង ២ នៅជាមួយនឹងតាំងស៊ុនចុះ ខ្ញុំសុំទៅ  
 ហៅជួបឡាន់មកជួបទៀត ជួបហុកក៏ចេញទៅហៅជួបឡាន់ចូលមក ហើយ  
 យកឡាយព្រះហស្តបង្ហាញឲ្យមើល ទើបគិតព្រមព្រៀងគ្នាចុះឈ្មោះ  
 ទុកក្នុងសេចក្តីសញ្ញាទាំង ៥ នាក់ ។ តាំងស៊ុនក៏ឲ្យរៀបតុលាងសុរា  
 ហើយសច្ចាប្រណីធានចំពោះមុខគ្នាទៅវិញទៅមក គឺថាមិនបានយក  
 សេចក្តីនោះទៅបរិហារឲ្យលេចពួកទៅ ។

ម៉ាថេងចៅហ្វាយស្រុកវិសលៀងដែលចូលមកក្នុងស្រុកក្រុង កាល  
 ព្រះចៅហៀនគេស្តេចទៅប្រពាធវិព្រះនោះ ក៏បានវិហស្តចៅវិជរ

ម៉ាថេនឃើញចូឆ្មើកិរិយាប្រមាថមើលងាយព្រះចេស្ដា ក៏មានសេចក្ដី  
 ឈឺចិត្តគិតទោមនស្សខ្លាំងណាស់ ។ មានថ្ងៃមួយម៉ាថេនទៅរកតាំងស៊ុន  
 ឯផ្ទះ ។ អ្នកចាំទ្វារចូលទៅជំរាបតាំងស៊ុនថា ម៉ាថេនមានការមករក  
 លោក ។ តាំងស៊ុនកំពុងអង្គុយដឹកស្រាជាមួយនឹងមន្ត្រី ៤ នាក់ លុះ  
 បានឮដូច្នោះក៏ក៏យណាស់ បង្គាប់ឲ្យលើកយកគុះលៀងចេញ ហើយ  
 ឲ្យមន្ត្រី ៤ នាក់អែបលាក់ខ្លួនកងឆាក រួចក៏ក្រោកចេញទៅទទួល ។  
 ម៉ាថេនក៏គំនាប់តាមសមគួរ ក្រឡេកឃើញទឹកមុខតាំងស៊ុននៅមានឈាម  
 ស្រស់ថ្លាក៏សំគាល់ថា តាំងស៊ុនមិនមានឈឺចិត្តនឹងផែនដីក៏តូចចិត្ត ទើបថា  
 “ខ្លួនអ្នកជាមន្ត្រីព្រះចៅហៀនតេច្រែងរាប់អានថាជាព្រះរាជវង្ស ហេតុម្ដេច  
 អ្នកមិនមានឈឺចិត្តនឹងការផែនដីសោះ” ថាហើយក៏គំនាប់ប្រុងនឹងលា  
 ត្រឡប់ទៅវិញ ។ តាំងស៊ុនពីកាលក្នុងចិត្តក៏ចាប់ជាយកវាឲ្យឈប់  
 ហើយថា ហេតុម្ដេចបានជាអ្នកថាយើងមិនឈឺចិត្តនឹងការផែនដី? ។  
 ម៉ាថេនតបថា កាលព្រះចៅហៀនតេស្ដេចយាងទៅប្រពាតវិញ ចូឆ្មើ  
 កិរិយាប្រមាថមើលងាយព្រះចេស្ដា យើងជាខ្ញុំរាជការខ្លះត្រក្រាវក៏គង់  
 មានចិត្តឈឺចាប់ ចុះអ្នកជាតូជព្រះរាជវង្សព្រះចៅហៀនតេស្រាប់ ហេតុ  
 ម្ដេចមកនៅសប្បាយដូច្នោះ មិនគិតកំបាត់សត្រូវរាជសម្បត្តិចេញទេឬ? ។

(មានត)

រឿងព្រេងប្រទេសឥណ្ឌា

អ្នកស្រីស្រីន - សារីយ៉ាតំ ក្រុមពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ ភ្នំពេញ

ប្រតិភាសាបារាំងមកជាភាសាខ្មែរ

(ធម្មក)

រក្ខត្ត ៧

ព្រះបាទនាលៈ ទ្រង់ស្តេចត្រឡប់ទៅទួលអាទិទេពវិញតាមដំណើររបស់ខ្លួនដោយគ្មានលាក់បំណងរបស់ព្រះនាងមេឃយុត្តិផង ។ អាទិទេពវិញញឹមហើយក៏ព្រមព្រៀងទៅឯប្រទេសវិទកិៈជាមួយនឹងព្រះបាទនាលៈ ។

គេបាទឲ្យអាទិទេព នឹងព្រះមហាក្សត្រទាំងឡាយចូលទៅក្នុងបន្ទប់មួយខ្ពស់ដែលមានជញ្ជាំង សសរ នឹងពិភានរំលេចដោយមាសនឹងត្បូងពេជ្រដ៏ភ្លឺខ្លាញ់ព្រាងព្រាត ។ ព្រះបាទក៏មៈទ្រង់គង់នៅចាំទទួលព្រះមហាក្សត្រ ដែលមានព្រះរាជបំណងចង់បានព្រះរាជបុត្រីទ្រង់ធ្វើជាឯកអគ្គមហេសី ។ ចំពោះព្រះមហាក្សត្រមួយអង្គ ។ មហារាជទ្រង់ទទួលដោយព្រះជ័យរកកំទាក់ ដើម្បីនឹងលើកទឹកព្រះជ័យនៃក្សត្រទាំងនោះ ។ ព្រះរាជាមានព្រះហឫទ័យរីករាយពន្លឺពេកណាស់ ពីព្រោះទ្រង់យល់ថា បណ្តាស្តេចដែលមានកេរ្តិ៍ល្បីនៅលើដីទាំងនោះ មុខតែព្រះរាជបុត្រីទ្រង់ជ្រើសយកណាមួយជាស្វាមី ដែលសមស្របនឹងព្រះនាងមិនខាន ។

“ព្រះរាជាទ្រង់ធ្វើការវិក័ច្ចយ៉ាងប្រសើរចំពោះអាទិទេព ព្រះអង្គទ្រង់  
 មានព្រះទ័យធ្ងល់តាន់ពាក្យដោយឃើញអាទិទេពមកដៃ ។ លុះស្តេច  
 ទាំងអស់ឃើញព្រះបាទនាលៈ ទ្រង់យាងមកដល់ ក៏កើតសេចក្តីអស់  
 សង្ឃឹមក្នុងការប្រទានព្រះនាងទេសយន្តិជាករិយា ។

មហាក្សត្រទាំងអស់គង់លើព្រះទីនាំងខ្ពស់ៗ ហើយព្រះបាទភិមៈ  
 ទ្រង់ប្រើបំរើឲ្យទៅទូលព្រះនាងទេសយន្តិ ។ ព្រះនាងយាងចេញមកដោយ  
 មានកាន់កំរងផ្កាឈូក ១ ផង ដើម្បីនឹងពាក់ឲ្យក្សត្រណាដែលព្រះនាង  
 សព្វព្រះហឫទ័យនឹងយកជាស្វាមី ។ ក្សត្រទាំងប៉ុន្មាននាំគ្នាប្រមូលក្នុង  
 ទៅលើព្រះនាងទាំងអស់ ស្ទើរតែពុំហោងដកដង្ហើម ក្នុងបន្ទប់នោះស្ងាត់  
 ច្រៀម ។ ព្រះនាងទ្រង់ស្តេចយាងសម្រួមៗហើយនឹកថា អញចំណាំ  
 ព្រះកក្កដាព្រះបាទនាលៈប្រទានហើយ ។ ប៉ុន្តែបន្តិចមកស្រាប់តែព្រះនាង  
 សង្ឃឹមជាខ្លាំងហើយបើកព្រះនេត្រធំៗ សំឡឹងទៅតែជ្រុងម្ខាងដែល  
 ព្រះនាងទេសយន្តិជាច្រើនរូបមានព្រះកក្កដាជាព្រះបាទនាលៈ ។  
 លុះមួយស្របក់ព្រះនាងនឹកឃើញថា “ឧទេនជាគលឧបាយនៃព្រះអាទិ-  
 ទេពដែលដំណែងធ្វើឲ្យដូចជាព្រះបាទនាលៈទេតើ, ទោះជាយ៉ាងណា  
 ក៏ដោយ ក៏អញមានប្រាថ្នាតែលើរូបព្រះបាទនាលៈប៉ុណ្ណោះ” ។ កាល  
 នោះ ព្រះនាងក៏បួងសួងថា: “ឧអាទិទេព! ខ្ញុំម្ចាស់ប្រទានពូជសិក្ខា  
 ខ្ញុំម្ចាស់មានប្រាថ្នាតែលើរូបព្រះបាទនាលៈ ១ ទេ, ខ្ញុំម្ចាស់ស្រឡាញ់

ទ្រង់ ហើយមានចិត្តត្រង់នឹងទ្រង់ផង; ព្រះគុណវិបុលក្នុងអើយ! សូម  
 ឲ្យខ្ញុំម្ចាស់ស្គាល់ថា ណាមួយ ស្តេចនាលៈ, ទុកជាយ៉ាងណាក៏ដោយ  
 ខ្ញុំម្ចាស់មិនលះបង់ទ្រង់នាលៈឡើយ សូមទ្រង់មេត្តាបង្ហាញខ្ញុំម្ចាស់ឃើញ  
 ឲ្យច្បាស់, សូមអាទិទេពទាំងប៉ុន្មានត្រឡប់យករូបរបស់ខ្លួនវិញ ដោយ  
 សេចក្តីអំពាវនាវរបស់ខ្ញុំម្ចាស់ សូមទ្រង់មេត្តាបង្ហាញព្រះបាទនាលៈ  
 ឲ្យខ្ញុំម្ចាស់ឃើញឲ្យច្បាស់ ខ្ញុំម្ចាស់ស្រឡាញ់ទ្រង់ហើយមានចិត្តត្រង់  
 ចំពោះតែរូបទ្រង់មួយទេ” ។

លុះបានឮសំដីប្តឹងស្តង់របស់ព្រះនាងដូច្នោះហើយ អាទិទេពក៏យល់  
 ថា គ្មានអ្វីនឹងអាចបំបែរបំណងព្រះនាងបានឡើយ ទ្រង់យល់ខ្ញុំសេចក្តី  
 ស្នេហានៃព្រះនាងដែលខ្លាំងក្រៃលែង ហើយជួយសំរេចសេចក្តីប្រាថ្នា  
 របស់នាង ។ អាទិទេពក៏នឹមិត្តខ្លួនឲ្យអណ្តែតផុតពីដី ហើយមានភ្នែក  
 នឹងថ្កល់, ចំណែកព្រះបាទនាលៈមានព្រះបាទជាប់នឹងដី ហើយពព្រិច  
 ព្រះនេត្រ នៅគង់កណ្តាលអាទិទេព ។ ព្រះនាងមេមយន្តី កើតសេចក្តី  
 រីករាយឡើង ហើយទ្រង់យាងដោយញញើតផង យកផ្កាកំរងទៅពាក់  
 ថ្វាយព្រះបាទនាលៈ ។

\* \* \*

វគ្គទី ១០

កងខណៈនោះ មានតែអាទិទេពទៅដល់សំដែងសេចក្តីរីករាយមុន  
 គេ ។ ពួកស្តេចក្រៅពីនោះ ដាក់ព្រះក្របួនបែបអៀនខ្មាស ប៉ុន្តែ

ស្តេចទាំងនោះសឹងជ្រាបថា នៅចំណោមស្តេចទាំងអស់ គ្មានស្តេច  
ណាមួយល្អស្មើព្រះបាទនាលៈទេ ។ ព្រះបាទក៏ម្នីទ្រង់សោមនស្សនឹង  
ព្រះរាជសុណិសាវ័ក្រពេក ។ ព្រះបាទនាលៈទ្រង់មានព្រះបន្ទូលដោយ  
ព្រះវាចាស្រឡាត់ទៅកាន់ព្រះនាងទេមយន្តិថា “ ឧព្រះនាងដ៏ប្រសើរ! ចុះបើ  
នៅក្នុងចំណោមអមតកៈបុរស (Immortel) ព្រះនាងរើសយកអមតកៈបុរស  
(mortel) ជាស្វាមីហើយ ខ្ញុំក៏នឹងធ្វើតាមបង្គាប់ព្រះនាងដោយសេចក្តី  
រីករាយ, ទេមយន្តិ ក្សត្រីដ៏មានព្រះភក្ត្រញញឹមស្រស់អើយ! ព្រះ  
នាងគង់ព្រះជន្មនៅដរាបណា ខ្ញុំមានចិត្តស្មោះត្រង់តែលើរូបព្រះនាងមួយ  
ដរាបនោះ” ។ ព្រះនាងទេមយន្តិធ្វើការរីកចំរើនព្រះអង្គ ហើយ  
មានព្រះបន្ទូលតបថា: “ ខ្ញុំម្ចាស់មានចិត្តស្មោះព្រះអង្គជាអង្វែងណាស់  
មកហើយ ត្រូវតែខ្ញុំម្ចាស់គោរពព្រះអង្គវិញទេ ដោយការប្រព្រឹត្តតាម  
ប្រវេណីជាឯកអគ្គមហេសីចិត្តស្មោះ, ខ្ញុំម្ចាស់នឹងមានសេចក្តីស្នេហាតែ  
លើព្រះអង្គជានិច្ច ហើយខ្ញុំម្ចាស់នឹងទៅតាមព្រះអង្គជានិច្ច ទោះជា  
ទៅទីកន្លែងណាក៏ដោយ” ។ ក្សត្រទាំងពីរនាំគ្នាបែរព្រះភក្ត្រឆ្ពោះទៅ  
រកព្រះឥន្ទ ព្រះអគ្គី នឹងអាទិទេពឯទៀត ហើយព្រះនេត្រក្សត្រទាំង  
ពីរអង្គនេះហាក់ដូចជាអង្វរសូមឲ្យអាទិទេពទាំងនេះជួយទ្រទ្រង់ព្រះអង្គ ។  
ព្រះឥន្ទក៏មានព្រះបន្ទូលឡើងថា “ យើងមិនបោះបង់ឯងទេ នាលៈ!  
ចូរឯងរក្សាសេចក្តីក្លាហាននឹងសន្តិភាពជានិច្ចចុះ, ចូរព្រះនាងទេមយន្តិ



រក្សានូវសេចក្តីស្ងួតត្រង់នឹងសុខចិត្ត, សូមក្សត្រិចាំងពីរទ្រង់គង់នៅជាសុខ  
 ក្នុងទ្រោនស្មី ដែលសម្បូរដោយផ្កាយ៉ាងបរិសុទ្ធ” ។ ព្រះភាទិទេព  
 ទ្រង់ឲ្យពរស័ព្ទសាធុការស្រេចកាលណា ក៏ហោះឡើងនៅកាន់ស្ថាន  
 សួគ៌ទេវលោកវិញតាមលំដាប់ ។ ឯស្តេចទាំងឡាយពោះមិនបានសម្រេច  
 បំណងរបស់ខ្លួនក្តី ក៏ឲ្យពរស័ព្ទសាធុការយ៉ាងវែងៗ ចំពោះព្រះបាទ  
 នាលៈនឹងព្រះនាងទមយន្តិដែរ ។ ព្រះបាទភិមៈទ្រង់ចង់ឲ្យរៀបអភិសេក  
 ព្រះរាជបុត្រី នឹងព្រះបាទនាលៈយ៉ាងឆាប់ មិនបង្ខំឲ្យយូរការ ។

\* \* \*

វគ្គទី ១១

ព្រះបាទនាលៈនឹងព្រះនាងទមយន្តិ គង់នៅជាសុខសាន្តក្នុង  
 ប្រទេសព្រះបាទភិមៈ ។ ទ្រង់មានសេចក្តីស្នេហារក្សាមិនចេះអស់  
 មិនចេះហើយ ។

ប៉ុន្តែបន្ទាប់ពីថ្ងៃប្រជុំសន្និបាតមក ឆ្នាំទ្វារម្នាក់បានមកក្រាបបង្គំទូល  
 ព្រះបាទភិមៈថា មានបុរសម្នាក់មានមុខមាត់ភាក្រក់ ដើរចូលមកដល់  
 មាត់ទ្វារព្រះបរមរាជវាំង ។ ឆ្នាំទ្វារថាគេបានយាត់ហើយសួរថាៈ  
 “ឯងទៅណាមកណា?” ។ ថាពួកឆ្នាំនាគ្នាស្រេចចំអកថាៈ “ឯងទៅ  
 ទីសន្និបាតឬ?” ។ ថាវាឆ្លើយថា “ខ្ញុំបាទទៅឯទីសន្និបាត” ។



- ហួសពេលទៅហើយសំឡាញ់! គេលើកលែងប្រជុំតាំងតែ ពីថ្ងៃម្សិលម្ល៉េះ ម្យ៉ាងទៀតបើទុកជានៅប្រជុំក៏គេមិនឲ្យឯងចូលទេ”

- ម្តេចក៏គេមិនឲ្យខ្ញុំចូល បើខ្ញុំជាអាទិទេព? ។

- អ្នកឯងជាអាទិទេពឬ? ។

- ហ្នឹងហើយខ្ញុំជាអាទិទេព, ជាអាទិទេពដែលគេត្រូវតែខ្ជាប់ ផង, យើងអាចធ្វើឲ្យកើតសម្បត្តិធនធាន ឬសេចក្តីលំបាកគោកយាក បានតាមចំណង់ចិត្ត ។

- ត្រូវធ្វើការបានឮដូច្នោះ រិតតែសើចខ្លាំងឡើងទៀត ហើយ និយាយបញ្ជោះថា: “នែសំឡាញ់! ពីម្សិលមិញអាទិទេពមកទាំងអស់ ប៉ុន្តែគ្មានអង្គណាមួយទាន់រួចដូចអ្នកឯងទេ” ។

- តើព្រះមហាក្សត្រិ រើសយកអាទិទេពណាមួយជាស្វាមី? ព្រះឥន្ទ្រាធិរាជ, ព្រះអគ្គី ឬព្រះវរុណ? ។

- ព្រះនាងរើសយកព្រះបាទនាលៈជាស្វាមី ។

- ព្រះនាងធ្វើបញ្ជោះឲ្យអាទិទេព, មិនអីទេយើងចេះដាក់ទណ្ឌកម្ម ដល់ព្រះនាងនឹងព្រះបាទនាលៈ, យើងនឹងសងសឹកជំនួសអាទិទេព ។ ឬសេមក្រែកនោះ ក្រោយពីបានពោលពាក្យបំភ័យដូច្នោះហើយ ក៏ទៅ បាត់ទៅ ។

ដំណើរអស្ចារ្យនៃលោកវ៉ាន់ស្តូប៊ីយូយេ

លោកយូគូស៊ី រៀបរៀង

លោកវ៉ាយ-ប៊ុក ក្រុមការ

ប្រែពីភាសាបារាំងមកជាភាសាខ្មែរ

( តមក )

៣ — ដំណើរទៅកាន់ឧត្តរិមនុស្សធម្មប្រទេស

( Pays de Parade )

លោកវ៉ាន់ស្តូប៊ីយូយេ បានសិក្សានូវគោលការណ៍នៃជីវិតនិងសេចក្តីស្ងប់ក្នុងអមតប្រទេស ហើយនឹងទិដ្ឋភាពផ្សេងៗ នៃទុក្ខភាព និងសេដ្ឋភាព នៅសម្បូណ៍ប្រទេស ។ លោកទៅជាមានចិត្តទុបេក្ខចំពោះសេចក្តីស្ងប់ ហើយការមានទ្រព្យសម្បត្តិ លោកគ្មានបំណងចង់បានអ្វីសោះឡើយ ។ ក្នុងថ្ងៃមួយលោកជិះក្រសារហោះចេញពីសម្បូណ៍ប្រទេសចម្ងាយប្រហែល ២០ ពាន់យោជន៍ ស្រាប់តែលោកក្រឡេកទៅឃើញទីក្រុងមួយដែលលោកស្មានថាជាព្រះរាជធានីនៃប្រទេសមួយធំ ។ មានវិថីមួយល្អចូលទៅកាន់គេហដ្ឋានមួយ ដែលលោកបានឃើញមនុស្សប្រុសស្រីជាច្រើន មានមុខលាបម្សៅជាន់គ្នា សួរលោកថា :

“អញ្ជើញមកពីណា ” ។ លោកបានឆ្លើយតបទៅវិញថា : “ ខ្ញុំមកពីប្រទេសដប៉ូន ” ។ អ្នកម្ចាស់ផ្ទះបានឮពាក្យដូច្នោះ ធ្វើបូកក្រអើត

ក្រែងហើយពោលតបមកវិញថា: “ខ្ញុំបានឃើញប្រទេសតូចៗ ដូចជា  
 ប្រទេសជប៉ុន, ប្រទេសចិនហើយនឹងប្រទេសឥណ្ឌា; តែប្រទេស  
 ដែលលោកអញ្ជើញមកដល់នេះគេហៅថា “ទុត្តរិមនុស្សធម្មប្រទេស”  
 ជាប្រទេសទុត្តមក្នុងពិភពលោក, ប្រជាពន្ធនាគារប្រទេសនេះ ជាបុគ្គល  
 ប្រកបដោយសុក្រិតភាព ចេះដឹងខាងអក្សរសាស្ត្រហើយនឹងបូកសង្ហា  
 តើអ្នកអាចអញ្ជើញទៅលេងឯគេហដ្ឋានរបស់ខ្ញុំបានឬទេ?” ។

ដល់លោកចូលទៅក្នុងបារាយន៍ លោកបានឃើញភាពរូនិទាន  
 ផ្សេងៗហើយនឹងគំរូនៃអក្សរសាស្ត្រល្អល្អលើជញ្ជាំង, ចំណែកខាងទទ្វារ  
 គេបានឃើញនូវរូបជាតិ មានទ្រង់ទ្រាយល្អសមរម្យ នឹងចង្កៀងគោម  
 ធ្វើពីថ្ម ។ ហើយវត្ថុទាំងអស់នោះ ធ្វើឲ្យលោកសប្បាយចិត្តពន់ពេក ។  
 ដល់បន្តិចទៀត មានអ្នកស្រីម្នាក់ជាម្ចាស់ផ្ទះ មានអាយុជាងសាមសិបឆ្នាំ  
 អញ្ជើញមកដល់ ។ អ្នកស្រីនេះពាក់អាវវែងធ្វើពីសំពត់ស្រិតបាក់ខ្លីមាស,  
 ហើយកំដើងដាក់វាយាលសំយុងចុះ កំរើកដៃក្រអូបឈ្ងុយឈ្ងប់ហើយ  
 ញាក់ស្នា, ពោលពាក្យស្រទន់ផ្អែមថា:

“អ្នកជាជនបរជាតិដ៏ទុត្តម! សូមលោកទទួលនូវកិត្តិយសស្ថិតនៅ  
 ក្នុងគេហដ្ឋានខ្ញុំអស់កាលយូរ, ដើម្បីកុំឲ្យលោកអង្វរក ខ្ញុំនឹងតាំងខ្លួន  
 ខ្ញុំជាអ្នកណែនាំក្នុងពិធីបុណ្យ ទទួលតែថ្ងៃនៃបស្ចឹមសកថា ក្នុងពេល  
 ស្រិតក្រវិទន្តនឹងលេងក្មេងមហោស្រព, ខ្ញុំបានឮថា នៅប្រទេសនេះ

មានវិញ្ញាណក្នុងអតីតកាលធ្លាប់ទៅប្រទេសជប៉ុន ហើយខ្ញុំពេញចិត្តដ៏ពន្លឺក  
 ចំពោះអក្សរសាស្ត្រ; ខ្ញុំចូលចិត្តខាងភាព្យនិទាននឹងប្រលោមលោកនិពន្ធ  
 (Momens) ។ អ្នកស្រីពោលពាក្យយ៉ាងនេះផង, ក្រឡេកមើលទៅពពក  
 អណ្តែតលើនកាលយ ហើយឈប់ញញឹមទៅវិញ ។ លោកវ៉ាសូប៊ីយូយេ  
 យល់ថាស្ត្រីនេះជាស្ត្រីគួរឲ្យកោតខ្លាច ក៏ភ័យភ័យស្ងួតពន់ពេក ហើយ  
 ខ្លួនលោកមិនបានស្ថិតនៅនឹងខ្លួន ដូចជាមានទាសមកថ្ងៃរឿងប្រាប់  
 នាយចៅហ្វាយ ។ លោកពោលទៅកាន់អ្នកស្រីថា “អ្នកស្រី! ខ្ញុំបាទជា  
 អ្នកល្ងង់ខ្លៅហើយខ្ញុំគ្មានចំណេះអ្វីជាសុក្រិតទេ ។ ក្នុងពេលនោះ លោក  
 បានឃើញអាវវែងអ្នកស្រីធ្វើពីស្បែកនោះ ជាស្បែករចនាដោយកូនក្លាយ ។

ដល់អ្នកស្រីចេញពីទីនោះ ទៅសម្រាកកំឡាំង លោកបាន  
 ឃើញស្រីនេះនៅនឹងដូរមាយ (អគ្យតារ), តែពាក់អាវវែងកញ្ចាស់  
 អង្គុយនៅកៀនជញ្ជាំង បរិភោគនូវដំឡូង ។

ពួកមនុស្សនៅប្រទេសនេះ ពេញចិត្តឲ្យគេបញ្ជាក់, អ្នកអាងហួស  
 មាត់, ហើយពិតវែមនៃតែមើលទ្រង់ត្រាយក្រៅជាមនុស្សប្រាជ្ញ, តែមិនមាន  
 គំនិតយល់ឃើញអ្វីឡើយ ។ ចរិយាសុទ្ធតែមានសភាពបន្ទិ ហើយបើមិន  
 មានការគំរាមអ្នកដទៃទេ ច្រើនស្ងៀកពាក់ខោអាវចាស់វៃហែក ។ ចូន  
 កាលមានខ្លះមកសួរលោកវ៉ាសូប៊ីយូយេ, ក្នុងគ្រវីហាមរួចពោលថា: “ ពី  
 ម្សិលមិញ ខ្ញុំបាទទៅសន្និបាតពួកកវី, ដល់ខ្ញុំត្រឡប់មកគេហដ្ឋានវិញ

គឺពេលយប់យូរ ហើយខ្ញុំមានចិត្តសប្បាយពន់ពេកដោយឃើញព្រះច័ន្ទ  
ពេញបូណ៌មីត្រចះត្រចង់លើនកាល័យ” ។

មានខ្លះទៀតមកដល់ពោលថា: “ ខ្ញុំបានចេញពីយប់មិញហើយ  
ខ្ញុំរីករាយសប្បាយចិត្តជាពន្លឹក ដោយបានទស្សនានូវព្រះចន្ទនឹងបុព្វាទាំង-  
ឡាយ” ។ ការដែលសន្ទនានៃមនុស្សក្នុងប្រទេសនេះ សុទ្ធតែប្រកប  
ដោយទុត្តរភាព ។

ពេលព្រឹក, មានព្រិលធ្លាក់ពាសពេញដីក្រាស់ហើយ អាកាស  
ត្រជាក់រងាខ្លាំង ។ លោកវ៉ាន់ស្ទើយូយេ បានឮអ្នកម្ចាស់ផ្ទះត្រូវអំពី  
ពេលអាក្រក់នេះ ហើយព្រួយចិត្តដោយគ្មានស្បៀងអាហារគ្រប់គ្រាន់នឹង  
ភ្លើង, ព្រមទាំងប្រាក់សម្រាប់ទៅយកខោអាវរងាពីអ្នកចង្ហាប្រាក់ ។  
ពួកនេះញាំខ្លួនចំប្រប់ ព្រោះខ្លាចក្រែងស្លាប់ដោយរងាប្តូរពិតក៏យ បើ  
សិនណា ជាពេលរងានេះ ស្ថិតនៅអស់រយៈវេលាបីថ្ងៃទៅមុខទៀត ។  
ពួកទាំងនេះ កំពុងតែគិតព្រួយពីជោគវាសនារបស់ខ្លួន, ស្រាប់តែមាន  
អ្នកដឹកខាងម្នាក់ហៅទៅមើលព្រិលធ្លាក់, ពិតមែនតែទៅក្នុងហឫទ័យវត្ត  
អ្នកទាំងអស់នោះដូចជាប្តូរមិត្ត តែក្នុងចិត្តខ្លួន ក៏ពេញទៅដោយការព្យ  
យោងពីពោះមិនអាចនឹងទទួលទុក្ខលំបាក ដោយស្ថិតនៅក្នុងគេហដ្ឋាន  
ដោយមិនមកជួយវិលកន្លះសេចក្តីសប្បាយរបស់មិត្តក្នុងរឿងនេះ ។ ការ  
ពោលពាក្យកុហកជាទំនៀមអ្នកនៅប្រទេសនេះឥតមានសេចក្តីខ្មាសអៀន

អ្វីសោះឡើយ ។ អ្នកដែលរងទុក្ខលំបាកនោះដោយអាកាសត្រជាក់ញ័រអស់  
 ទាំងអរយវៈសព្វសព្វកាយ ។ អ្នកម្ចាស់ផ្ទះខំរោកអាវវែងចាស់រត់ទៅ  
 ខាងទ្វារហើយស្រែកថា: “ល្អហើយអ្នក” ។ ខ្ញុំបានក្រែកពីព្រលឹម  
 ដើម្បីនឹងទៅទស្សនានៅព្រលដែលធ្លាក់ល្អអស្ចារ្យ ។ ដូចជាអ្នកកវីចិន  
 ពោលថា: “រុក្ខជាតិនឹងតិណជាតិសើចញញឹមស្រស់នឹងព្រល មុន  
 និទាយ:រដូវ” ឬដូចកវីជប៉ុនពោលថា “ព្រះចន្ទភ្លឺចាំងថែងឥឡូវនេះ  
 នៅលើព្រលដែលធ្លាក់ចុះបន្តិចម្តងៗ ស្ងាត់ស្ងៀមដូចសន្ធឹកបុប្ផា ” ។ ខ្ញុំ  
 ខ្លាចក្រែងព្រលនោះ ត្រឡប់ទៅជាក្រឡឹងវិញ តែខ្ញុំសង្ឃឹមថាទស្សនិយ  
 ភាពដ៏ល្អជាតន្ត្រីកនេះ មុខជានឹងមានមកច្រើនថ្ងៃ ក្នុងកាលជាអនាគត” ។  
 ពួកទាំងនោះបបួរមាតស្វាយដោយរដូវវស្សាចំប្រប់អស់អង្គ, តែមានចិត្ត  
 គិតរក្សាទុកនូវការល្បីល្បាញខាងមនុស្សទៅតាមចរិតសព្វៗ ខ្លួន ។ ក្នុង  
 ពេលនោះទាសនៃអ្នកជិតខាងមកឲ្យដំណឹងអ្នកម្ចាស់ផ្ទះថា មានជាន់មាស  
 អញ្ជើញលោកទៅកាន់ពិធីថ្ងៃនឹង អត្តកង្ស៊ូនកថា (Cérémonies d'encens)  
 ហើយគេបានផ្ញើនូវគង្សនឹងផ្កាជ្រូមកជូនលោកពិនិត្យ ។

(មានត)

ដំណឹងតាមខ្យល់ក្នុងកញ្ចប់:

លោក ផេង - ជ្រីវ សាស្ត្រាចារ្យនៅសាលាគណនេយ្យវិទ្យាល័យភ្នំពេញ

ប្រើតាសាបាពុំមកជាតាសាខ្មែរ

(តមក)

- រស្សីមស្ករតបភ្លាមថា: តើពោះហេតុអ្វី? ឯងប្រាកដ  
ជាទឹកស្អាតថាយើងរាល់គ្នាភ្លឺភ្លឺដូចជាពស់សំឡាប់កន្តែប ដែលដេកនៅ  
កណ្តាលថែប្តូ? ។

- អ៊ីស្តាអ៊ីលញញឹមចំអកឲ្យហើយឆ្លើយថា: មិនមែនដូច្នោះទេ  
សំឡាប់! ចុះក្រែងឯងប្តូ ដែលបាននិយាយអម្បាញ់មិញ តវ៉ាថា រឿង  
អស់នេះកូរងហាមផ្តាច់មិនឲ្យនិយាយ? មិនតែប៉ុណ្ណោះ ថែមទាំងមាន  
ទោសដល់អ្នកនិយាយនឹងដល់អ្នកស្តាប់ទៀត ។

- រស្សីមដើរសំដៅអ៊ីស្តាអ៊ីល យកដៃទះស្មាដោយសេចក្តីស្មោះ  
ស្មាលហើយនិយាយថា: ល្អហើយ! ល្អហើយ! រក្សាការណ៍សម្ងាត់  
ឯងទុកចុះ ។

- មួយស្របក់ រស្សីមលោដើរថយក្រោយក្រាកៗ ហើយស្រែក  
សើចំអកថា: ហា! ហា! ដុំភ្នំនិទិកអប់ណាស់! អីនៅអីរូប ឯងរៀន  
អប់ខ្លួនឲ្យក្រអូបដូចជាស្រីប្តូ? ។



បើចង់ឲ្យយល់ថាពាក្យទាំងប៉ុន្មាន ដែលរស្សីមេចោទគឺមនសេចក្តី  
ប្រមាថដល់អ៊ុស្តាអ៊ុល ត្រូវឲ្យដឹងប្រវត្តិជាតិអារ៉ាប់ ទាំងត្រូវស្គាល់ឲ្យ  
ច្បាស់ថាក្នុងប្រទេសអារ៉ាប់គេទុកស្រីជាជាភេទទី២យដូចម្តេចសិន ។

ដោយមានសេចក្តីគោរពដល់ឥតកដែលជាមិត្តចិត្តស្នោះត្រង់នឹង  
ឥតករស្សីម ម្យ៉ាងទៀត ដោយមានការរក្សាខ្លួនច្បាប់បុរាណយុវវ័យ  
ទើបអ៊ុស្តាអ៊ុលមិនតបតជាសេចក្តីមើលងាយទៅវិញ គ្រាន់តែនិយាយ  
ដោយសំដីមធ្យតថា:

- នៅប្រទេសអ៊ុប ខ្ញុំបានស្គាល់មនុស្សខ្លាំងតូចកែជាច្រើនដែល  
ចេះស្វែងកន្លែងចេះត្រួតសង្កត់លើមហាសាគរបាន ។

ហើយពេលនោះ អ៊ុស្តាអ៊ុល តាំងរៀបរាប់អំពីរបស់ដែលគេបាន  
ឃើញ គឺឲ្យនឹងរោងចក្រស្វែងកែដែលក្នុងរាត្រីនៃតម្រូវដូចាំនឹងពន្លឺក្រហម  
ច្រាលទៅលើមេឃជីវភាពគួរស្ងប់ស្ងួននៅក្រោមប្រថពី តាមរូងដ៏ធំនីត  
ឈឹងរបស់អ្នកយកផ្សងថ្ម ចំការស្រូវសាលីនឹងចំការទំពាំងបាយជូរយ៉ាង  
ធំឆ្ងាយទូលាយ ដែលរដូវចម្រុកមានមនុស្សទាំងទ័ពកាន់ខ្នែរមួយម្នាក់នៅ  
ដៃនាំគ្នាច្រកកាត់គ្រឹកគ្រឿង មិនតែប៉ុណ្ណោះ អ៊ុស្តាអ៊ុលអធិប្បាយអំពី  
រថភ្លើងដែលទាញទូរច្រើនអនេកបរតាមផ្លូវដែកគួរឲ្យភោគគំនិតប្រាជ្ញាទៃ  
ដនអ្នកកសាង ព្រោះថាបើលោកស្តីណាមួយរិលមិនត្រង់គ្នានឹងអាចឲ្យ  
សេចក្តីស្ងប់ដល់មនុស្សរាប់រយ រាប់ពាន់ជាប្រាកដ ។ គេប្រាប់អំពី

ចិត្តក្លាហាននៃតែក្នុងយន្តហោះ ដែលប្រថុយជីវិតទាំងមុខស្រស់ញញឹម  
 គេថ្ងៃនឹងអំពីរបស់ដែលបានឃើញក្នុងដំណើរទាំងអស់ តាំងពីវាលស្មៅ  
 វាលចំការរហូតដល់ពេងច័ត្រក្រហមរន្ទាលដែលគេបង្ហូរដៃក ដំដៃកប្រៃ  
 ត្រឡប់ហើយបង្កើតបានជានាវាយ៉ាងសម្បើមអស្ចារ្យ ដែលជាកិត្តិយស  
 ដ៏ទុក្ខដ៏ទុក្ខមរបស់ជាតិ ។

ម្យ៉ាងទៀត ប្រវត្តិប្រទេសមិនទៅកើតគ្នាតែត្រឹមវិញហត្ថកម្មដ៏ខ្លាំង  
 ពូកែប៉ុណ្ណោះទេ អ៊ីស្តាអ៊ុល ពោលប្រាប់ថែមទៀតអំពីការប្រឹងប្រែងនៃ  
 អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយ ទាំងអ្នកប្រាជ្ញខាងទស្សនវិជ្ជា អំពីកិច្ចការនៃករី  
 បណ្ឌិត អំពីផលប្រយោជន៍នៃជាងខាងរបរនាការ គឺអ្នកទាំងអស់នេះហើយ  
 ដែលជាកិត្តិយស ដែលជាសេចក្តីរុងរឿងរបស់ប្រទេស ។ រួចអ៊ីស្តាអ៊ុល  
 ក្រោកឡើង និយាយសេចក្តីដោយពាក្យយ៉ាងខ្លី ហើយដាច់ត្រឹមថា៖

- ហ្នឹងហើយរបស់ដែលខ្ញុំបានឃើញ! ខ្ញុំមានសេចក្តីស្តាយណាស់  
 ដោយជនជាតិប្រទេសខ្ញុំគិតតែនាំគ្នាប្រឡូកទឹកក្រអូប មិនគិតទំកសាង  
 មាតុភូមិទុកជាប្រយោជន៍ទៅអនាគត ។ មនុស្សម្នាក់ៗ តាំងពីក្មេងដល់  
 ចាស់គិតតែប្រមូលស្រីៗ មកធ្វើជាអស់អ្នកអស់នាង ហើយជីវិតម្នាក់  
 អស់ហើយតែត្រឹមដេកខ្លួន ពេញចិត្តតែនឹងត្រណាប់ផ្លែឈើតាំងពី  
 ព្រលឹមទល់ព្រលប់ ហើយនឹងផឹកទឹកបានត្រជាក់ស្តើម ។ អ៊ីស្តាអ៊ុល  
 និយាយតែប៉ុណ្ណោះហើយក៏ឈប់ស្ងៀម ។

វស្សីមបេនអាប័ជាឡូស៍បែរមុខទៅរកលោកអែយ៉ាដ ។

លោកអែយ៉ាដអីតមិនថា ជក់តែខ្សៀទឹកក្រអូបធ្វើមិនដឹង ភ្នែក  
រលីវៗ ។ ពិតមែនតែលោកមិនបញ្ចេញអាការឲ្យស្គាល់ តែខាងក្នុង  
លោកកំណត់ទុកក្នុងដួងចិត្ត ដោយដាច់ស្រេចថាកូនច្បងរបស់លោក  
បែកគំនិតបន្តិចម្តងៗ រាល់ថ្ងៃ ឃ្លាតចាកគំនិតរបស់លោកពេលជាគំនិត  
ត្រឹមត្រូវបញ្ជូនបន្តគ្នាទុកជាកេរ្តិ៍ឥរិយាបថដល់កូន ។

ចំណែកពួកក្សៀវលោកអែយ៉ាដបែបភ្នាក់ខ្លួនព្រិតរាល់គ្នា ដ្បិត  
ទើបតែម្តងនេះជាដំបូងបំផុតដែលអ៊ុស្តាអ៊ុល លោធាយប្រាប់គំនិតដែល  
គេយល់ដោយការដាច់ខាត ។

ក្នុងឱកាសនេះ វស្សីមដឹងជាក់ថា ពួកក្សៀវមិនយល់តាមគំនិត  
អ៊ុស្តាអ៊ុលទាំងអស់ ហើយដោយសេចក្តីប្រកាន់ពួក ទើបនិយាយម្តងទៀត  
ដោយសំដីលាយឡំនឹងសេចក្តីប្រមាថផងព្រមទាំងការចំអកផងថា:

- អ៊ុស្តាអ៊ុល ! ឥឡូវអញស្តាប់បានថាឯងមិនបានធ្វើពេលវេលា  
ឲ្យខូចខាតសោះ ក្នុងសម័យដែលឯងបានទៅអាស្រ័យនៅប្រទេសអឺរ៉ុប  
គឺថាឯងបានជាអ្នកចេះមួយព្រមទាំងចិត្តថ្លៃមកសប្បុរសផង ។ បើដូច្នោះ  
ឯងត្រូវមានកូនច្បងរបស់ឯងត្រូវប្រាប់គាថាឲ្យយើងស្តាប់ផងមើល ! ។

អ៊ីស្តាអ៊ីលឆ្លើយតបដោយសំដីដ៏ធ្ងន់ថា:

- កុំនិយាយលេង ស្រ្តីម! មនុស្សក្នុងប្រទេសអ៊ីរ៉ុបមានចិត្តសប្បុរសនឹងប្រកបដោយច្បាប់ជាជាងធន ដែលជាទីគោរពរបស់យើងទៅទៀត ។ នៅប្រទេសអ៊ីរ៉ុបមនុស្សទាំងអស់សុទ្ធតែមានសេរីភាព ចំណែកស័ក្តិយសគេតម្រូវទៅតាមអំពើនឹងមារយាទល្អនៃជនម្នាក់ៗ គឺមិនមែននិយមគោត្រត្រកូលនឹងធនធានឡើយ ។ គេមិនមែនចិញ្ចឹមអ្នកក្រឡាត់ដើម្បីបន្ទាបបន្ថោកនឹងធ្វើទុកបុកម្នេញដូចជាសត្វបំរើទេ ។ អ្នកមានស័ក្តិខ្ពង់ខ្ពស់មិនត្រូវការតម្រូវចិត្តខ្លួនដោយការណ៍បន្ទាប់បន្សំ ដើម្បីសំដែងឱ្យគេដឹងថាខ្លួនមានអំណាចទេ ចំណែកត្រង់អំពើនឹងចិត្តវិញ គេមិនចង់ធ្វើអ្នកជិតខាងឱ្យដល់នូវសេចក្តីវិនាសឡើយ ។ នៅប្រទេសអ៊ីរ៉ុបមនុស្សទាំងអស់ទុកគ្នាជាបងប្អូន ហើយពាក្យថា សាមគ្គីធម៌មិនមែនជាសំដីឥតការណ៍ឡើយ ។ នៃស្រ្តីម! ចូរឯងជឿអញ មនុស្សក្នុងអ៊ីរ៉ុបច្រើនមានសេចក្តីក្លាហានជាងយើង ហើយគេក៏ត្រូវការនឹងកេរ្តិ៍ឈ្មោះដូចយើងដែរ ។

- ស្រ្តីមស្រែកឡើងទាំងកំហឹងថា: យើ! អីនៅមុខយើង ឯងហ៊ានសរសើរជនជាតិអ៊ីរ៉ុប? ។

- អ៊ីស្តាអ៊ីលក្រែកឡើងហើយនិយាយថា: ជនជាតិអ៊ីរ៉ុបប្រាកដជាមានដំឡៃជាងយើង ។ (មានត)

សកម្មភាពនៃក្រុមជំនុំជំនឿមធ្យមបំប៉ន

បរិយាយអំពីវិធាននៃក្រុមជំនុំ

ក្នុងឆមាសទី ២ ឆ្នាំ ១៩៥៣

លោក បាប - ពិន រៀបរៀង

ខ្ញុំសូមបរិយាយអំពីវិធានការនៃក្រុមជំនុំជំនឿមធ្យមបំប៉ន នៅពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ ភ្នំពេញ ចំពោះឆមាសទី ២ ឆ្នាំ ១៩៥៣ ប្រកាសនាមសមាជិកឆ្លើយឆ្លង និងបេក្ខជន ដែលបានសរសេរឯកសារទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរ មកឲ្យការ និង មកប្រឡង ដូចតទៅនេះ ៖

១.- អំពីលទ្ធផលនៃការប្រឡង

ក្នុងឆមាសទី ២ នៃឆ្នាំ ១៩៥៣ ក្រុមជំនុំបានបើកឧកាសប្រឡងប្រជែងទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរ ២ រឿង គឺរឿងហោរាសាស្ត្រ និងរឿងទឹក ។ ក្រុមជំនុំបានទទួលឯកសារសម្រាប់ប្រឡងនេះ ២០ រឿង អំពីបេក្ខជន ១២ រូប ដែលស្ម័គ្រប្រឡង, បានជួបជុំពិនិត្យឯកសារទាំងនោះដោយហ្មត់ចត់ ឃើញបានលទ្ធផលដូចរៀបរាប់ខាងមុខនេះ ៖

ក) រឿងហោរាសាស្ត្របានជាប់ ២ រូប គឺ

- រង្វាន់លេខ ៣ រឿងហោរាសាស្ត្រ គ្រូបាន ២០០៧,០០ ដល់លោក រត្ន - ផូរ នៅផ្សារស្វាយរៀង ស្រុករំដួល (ស្វាយរៀង);

- រង្វាន់លេខ ៤ រឿងហោរាសាស្ត្រ (ត្រូវបាន ១០០៧,០០ ដល់លោក ខ្លីង ក្មៅ នៅភូមិពោធិ៍បុស (សៀមរាប) ។

១) រឿងទឹក បានជាប់ ៤ រូប គឺ

- រង្វាន់លេខ ២ រឿងទឹក (ត្រូវបាន ៣០០៧,០០ ដល់ព្រះមហាឈឹម-ផន និស្សិតឆ្នាំទី ៣ (១) នៃសាលាបាលីជាន់ខ្ពស់ ភ្នំពេញ;

- រង្វាន់លេខ ៣ រឿងទឹក (ត្រូវបាន ២០០៧,០០ ដល់លោកគ្រូម៉ៅន - សុវណ្ណជោតិ វត្តសំរោង (បាត់ដំបង);

- រង្វាន់លេខ ៤ រឿងទឹក (ត្រូវបាន ១០០៧ ០០ ដល់លោកប្រាក់-ខាត នៅឃុំពង្រី (ស្រុកធ្នង់ (ក្រចេះ);

- រង្វាន់លេខ ៤ រឿងទឹក (ត្រូវបាន ១០០៧,០០ ដល់លោកគ្រូសុខ-លាភ វត្តខ្សុំ (ស្រុកពារាំង (ព្រៃវែង) ។

២.- អំពីឈ្មោះសមាជិក និងឯកសារ

ឈ្មោះសមាជិកធ្វើយូរ និងឯកសារដែលក្រមជំនុំបានទទួលក្នុងធមាសទី ២ ឆ្នាំ ១៩៥៣ ដូចរៀបរាប់តទៅនេះ គឺ

- លោក ខៀវ-រ៉ាន់ ឃុំភ្នំក្នុង (ស្រុកបន្ទាយមានស (កំពត) បានឲ្យការ ៧ រឿង គឺរឿងចំណីអាហារ, រឿងប្រវត្តិភូមិខ្មែរ, សារវត្តខ្មែរ, ប្រវត្តិក្រុង, រឿងធ្នង់ទន្លេ, រឿងហោរាសាស្ត្រ និងរឿងទឹក;

- លោក ទេព-រស់ ឃុំលំចង់ (ស្រុកសំរោង (តាកែវ) បានឲ្យការ ៣ រឿង គឺរឿងហោរាសាស្ត្រ, រឿងទឹក និងរឿងព្រៃង;

- លោក ប៉ុន - ប៊ូ ប៊ូលីស ស្រុកជាំក្សាន្ត (កំពង់ធំ) បានឲ្យការ  
២ រឿង គឺរឿងហោរាសាស្ត្រ និងរឿងទឹក;

- លោក ហោ - ដឹម ឃុំកំពង់ពាល ស្រុកពារាំង (វិញ្ញាណ),  
បានឲ្យការ ២ រឿង គឺរឿងផ្កាយកូនមាន់ និងរឿងទឹក;

- លោក ខ្នង - អ៊ូច មេឃុំអង្គាញ់ ស្រុកព្រៃកប្បាស (តាកែវ)  
បានឲ្យការ ១ រឿង គឺរឿងហោរាសាស្ត្រ;

- លោក កែវ - ហង្ស ចាន់ហ្វាន់រុំត្រត ឃុំស្នួង ស្រុកត្បូងឃ្មុំ  
(កំពង់ចាម) បានឲ្យការ ២ រឿង គឺរឿងហោរាសាស្ត្រ និងរឿងទឹក;

- លោក ធ្នូ - អ៊ុក ប្តឹងតុងសាលាខែត្រ (តាកែវ) បានឲ្យការ  
២ រឿង គឺរឿងហោរាសាស្ត្រ និងរឿងទឹក;

- លោក គង់ - ចន្ទនៈ ឃុំជ្រំរៀន ស្រុកព្រៃឈរ (កំពង់ចាម)  
បានឲ្យការ ២ រឿង គឺរឿងហោរាសាស្ត្រ, រឿងទឹក, រឿងភ្ជាប់  
ពាក្យស៊ីស្ទា និងរឿងព្រៃ ។



នៅប្រទេសកម្ពុជាយើង ណា ជនដែលចេះចាំទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរ  
មានច្រើនជាអនេក មិនមែនតិចទេ, ប៉ុន្តែដែលនឹងសរសេរតែងឯកសារ  
រឿងទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរផ្សេងៗ ឲ្យការមកក្រុមជំនុំទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរបាន  
នោះ លុះតែចេះចាំទំនៀមទម្លាប់ផ្សេងៗ ផង, យល់ច្បាស់ថា ឯកសារ



ទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរជាគោលចារឹកដ៏សំខាន់សម្រាប់ប្រទេសជាតិផង, ចង់ឲ្យ  
 អារ្យធម៌ខ្មែរបំពេញថេរគង់វង្សទៅក្នុងអនាគតផង ទើបអាចកាត់សេចក្តីរល់  
 ធ្វើតុកកាសសរសេរតែងឯកសារផ្សេងៗ នោះៗ មកឲ្យការដល់ក្រុមជំនុំ  
 ទំនៀមទម្លាប់បាន, បើមិនយកចិត្តទុកដាក់មិនអាចធ្វើបានទេ; ព្រោះហេតុ  
 នេះបានជា ក្រុមជំនុំទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរដែលបានទទួលឯកសាររឿងទំនៀម  
 ផ្សេងៗ អំពីអស់លោកជាសមាជិកធ្វើយូរ និងជាបេក្ខជនដែលបាន  
 យកចិត្តទុកដាក់សរសេរតែងឲ្យការមក និងមកប្រឡងនោះហើយមាន  
 អំណរក្រៃពេក, សូមប្រកាសសេចក្តីសរសើរជាឡើយ ដ៏ស្ម័គ្រស្មោះ  
 ចំពោះអស់លោកទាំងនោះ ដែលបានធ្វើតុកកាសសរសេរតែងឯកសារ  
 ទំនៀមទម្លាប់មានប្រការផ្សេងៗ មកឲ្យការដល់ក្រុមជំនុំនឹងមកប្រឡង  
 ចំពោះឆមាសទី ២ ឆ្នាំ ១ ៩ ៥ ៧ ដូចពាយនាម និងឯកសារពីខាងលើនេះ ។

សូមអស់លោកសមាជិកធ្វើយូរ និងបេក្ខជនទាំងឡាយ ដែល  
 ធ្លាប់ឲ្យការមកឬធ្លាប់ប្រឡងហើយក្តី អស់លោកវិញ្ញាណរូបជាតិទាំងឡាយ  
 ដែលមិនទាន់ធ្លាប់ក្តី ទំនៀមសរសេរតែងឯកសារផ្សេងៗ ដែលទាក់ទង  
 ដោយទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរ ជាការជួយបន្តមុតិបូការរបស់ក្រុមជំនុំទំនៀម  
 ទម្លាប់ខ្មែរឲ្យចម្រើនជាកិរិយាកាត ដើម្បីឲ្យអារ្យធម៌ខ្មែរគង់នៅជាមតិក  
 របស់ជាតិទៅ ។

ក្រុមជំនុំសូមទទួលអំណរគុណយ៉ាងខ្ពស់ទុកជាមុន ។

សមណស័ក្តិនៃព្រះសង្ឃ ១៣ រូប

ពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ

តាមបញ្ញត្តិក្នុងព្រះរាជក្រមលេខ ១២ ន ស. ចុះថ្ងៃទី ៧ កុម្ភៈ ១៩៤៧  
ដោយសម្តេចព្រះមហាសុមេធាធិបតីសង្ឃនាយកគណៈមហានិកាយថ្វាយ  
ព្រះពរសូម ដោយឯកឧត្តមរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងធម្មការ ក៏បានយល់ព្រម  
ផង ហើយបានក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ, ព្រះករុណាជាម្ចាស់ជីវិតលើត្បូង  
ព្រះប្រិយមហាក្សត្រិយ៍ ជាអគ្គពុទ្ធសាសនបុគ្គលិកៈ ទ្រង់ព្រះមេត្តា  
ប្រោសព្រះរាជទានតាំងព្រះថេរៈទាំងឡាយ ១៣ អង្គ ឲ្យឡើងសមណ-  
ស័ក្តិព្រះរាជគណៈតាមលំដាប់ថ្នាក់ ឯក - ទោ - ត្រី - ចត្វា ដោយព្រះ  
រាជក្រឹត្យលេខ ៥ ប. រ. ចុះថ្ងៃទី ២១ មករា ១៩៥៤ ដូចមានរាយនាម  
នឹងសមណស័ក្តិទៅនេះ គឺ :

១ - ព្រះមុនីកោសល អ៊ឺរី - ទួតិ មេគណវៃត្របាត់ដំបង រាជ  
គណៈថ្នាក់ទោ ឡើងជា ព្រះវេនរត ថ្នាក់ឯក ជាជំនួសព្រះវេនរត  
ពេជ្រ - មឿង វត្តឧណ្ណាលោម ដែលទទួលអនិច្ចធម្ម ។

២ - ព្រះពុទ្ធវង្ស លោម - ឈុន មេគណវៃត្រកណ្តាល រាជ  
គណៈថ្នាក់ត្រី ឡើងជា ព្រះមុនីកោសល ថ្នាក់ទោ ។

៣ - ព្រះញាណវង្ស ពៅ - ង្រៀត្រ វត្តឧណ្ណាលោម រាជគណៈ  
ថ្នាក់ត្រី ឡើងជា ព្រះមហាវិមលធម្ម ថ្នាក់ទោ (ដែលនៅទំនេរតាំង

ពីព្រះមហាវិមលធម្ម ហ្គត-ភាត ឡើងជាព្រះពោធិវង្ស រាជាគណៈ  
ថ្នាក់ឯក) ។

៤ - ព្រះឧបាលវង្ស ម្ពីង - វៃសស រាជាគណៈថ្នាក់ត្រី ចៅអធិការ  
វត្តមហាមន្ត្រីក្រុងភ្នំពេញ ឡើងជា ព្រះយោសធម្ម ថ្នាក់ទោ ជា  
ជំនួសព្រះយោសធម្ម ហ៊ីង - វៃម វត្តឧណ្ណលោមដែលទទួលអនិច្ចធម្ម ។

៥ - ព្រះវិកទ្ធាណ កៅ - ស៊ីម វត្តលង្កា រាជាគណៈថ្នាក់បត្តា  
ឡើងជា ព្រះតុន្តវង្ស ថ្នាក់ត្រី ។

៦ - ព្រះសមាធិធម្ម អ៊ូ - ស្ស វត្តសារវន្ត រាជាគណៈថ្នាក់បត្តា  
ឡើងជា ព្រះញាណវង្ស ថ្នាក់ត្រី ។

៧ - ព្រះទេពសត្តា ស្ស - ហាយ វត្តឧណ្ណលោម រាជាគណៈ  
ថ្នាក់បត្តា ឡើងជា ព្រះឧបាលវង្ស ថ្នាក់ត្រី ។

៨ - ព្រះគ្រូញាណគេសវ ស្វាយ - អ៊ីម ទីហានុក្រម ចៅអធិការ  
វត្តសំពៅមាស ឡើងជា ព្រះសមាធិធម្ម រាជាគណៈថ្នាក់បត្តា ។

៩ - ព្រះគ្រូបញ្ញាវិទូ ឡើង - ហាន ទីហានុក្រម ចៅអធិការវត្តកែវ  
ព្រះភ្នំ ក្រុងភ្នំពេញឡើងជា ព្រះវិកទ្ធាណ រាជាគណៈថ្នាក់បត្តា ។

១០ - ព្រះគ្រូសិរីសោភ័ណ កឹម - ត្រូវ ទីហានុក្រម វត្តឧណ្ណ-  
លោម ឡើងជា ព្រះទេពសត្តា រាជាគណៈថ្នាក់បត្តា ។

១១ - ព្រះគ្រិស្តស្ថិតិមុនី អ៊ិន-ឡាប ទីហានុក្រម ចៅអធិការ  
វត្តកោះ ឡើងជា ព្រះសិរិសង្កាមមុនី រាជាគណៈ ថ្នាក់ចត្តា ជា  
ជំនួសព្រះសង្កាមមុនី ដុច-រស់ ដែលទទួលអនិច្ចធម្ម ។

១២ - ព្រះគ្រិស្តស្ថិតិមុនី ប្រាជ្ញ-ប៉ុល ទីហានុក្រម វត្តឧណ-  
លោម ឡើងជា ព្រះទេពមុនី រាជាគណៈ ថ្នាក់ចត្តា ជាជំនួសព្រះ  
ទេពមុនី យូរ-ប៉ុណ្ណ វត្តឧណ្ណលោម ដែលទទួលអនិច្ចធម្ម ។

១៣ - ព្រះធម្មានុសិទ្ធិសាទរ ញ៉ាក់-ផា ទីហានុក្រម ចៅអធិការ  
វត្តសោមនស្ស ខែត្របាក់ដំបង ឡើងជា ព្រះញាណសំរេ រាជា  
គណៈ ថ្នាក់ចត្តា ជាជំនួសព្រះញាណសំរេ ទុម-ឯក អនុគណៈ ស្រុក  
បាក់ដំបង ដែលទទួលអនិច្ចធម្ម ហើយបានឡើងជាអនុគណៈ ស្រុកបាក់-  
ដំបងតាមដំណែលមុន ។

យើងសូមប្រគេនសាធុការពរចំពោះព្រះបេរ ទាំង ១៣ អង្គ ដែល  
ទើបបានឡើងសមណស័ក្តិថ្មីៗ នេះ សូមបានប្រកបដោយពរគឺ អាយុៈ  
វណ្ណៈ សុខៈ ពលៈ នឹងវឌ្ឍនភាពក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនាតអវ្វិទ្ធិទៅ ។

ពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ